



MEMORIAL ALBUM

HEBREW CONGREGATION
ETZ CHAYIM
JOHANNESBURG

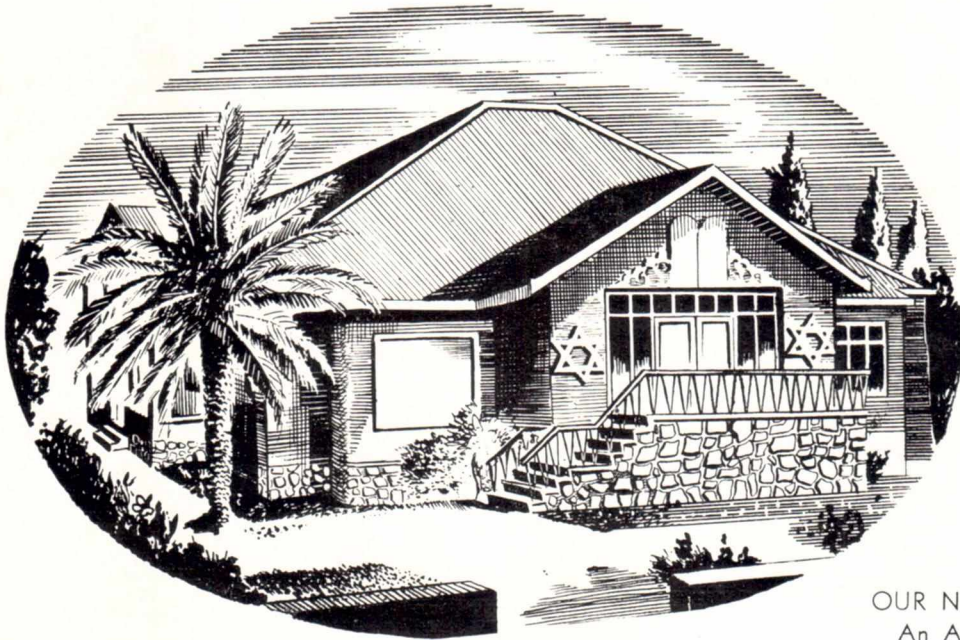


OUR COVER PICTURE :
SYNAGOGUE DUESSELDORF



THE FIRST ARON HAKODESH
OF THE
HEBREW CONGREGATION
ETZ CHAYIM

OUR MOTTO:
to show the Past,
to mean the Present,
to build up the Future . . .



OUR NEW SYNAGOGUE
An Artist's Impression

Editorial

THIS MEMORIAL ALBUM is dedicated to the past of German Jewry. It is published on the unique occasion of the opening of the Synagogue of the Hebrew Congregation Etz Chayim, Johannesburg. This congregation was founded 18 years ago by Jews who came from Germany. The Synagogue is built in remembrance of all those who gave their lives *Al Kiddush Hashem* during the time of the Nazi regime in Europe.

The Memorial Album is not intended to be a book of mourning but rather one of inspiration. The reader is being introduced into a vast collection of pictures of Synagogues, Jewish charitable institutions, and at the same time, to personalities who played an important part in the religious as well as in the secular life of the once flourishing Jewish community in Germany. Furthermore, there are articles in this Album which serve to reflect the contribution of German Jews towards the progress and culture of humanity.

WITHOUT pretending to be a book of the history of German Jewry, the Album gives the reader a glimpse into the historic past of a Jewish group within the larger family of our people, dispersed over the whole world. It must, however, be confessed that the compilation of this Album was a heart-rending task — one that is more difficult by the fact that we have to face centuries of glory and defeat, of struggle and contentment, of hope and frustration. Faith-inspired devotion lead generation after generation to an unsurpassed goal: a Jewish community held in esteem the world over. This appears to be a thing of the past as far as Germany is concerned.

The formerly existing continuity of Jewish tradition in Germany has been cut off. It ended a chapter of Jewish history of which Mr. K. Marx in an article, authoritatively, states that "the Jews (from Germany) all over the world are in a position to continue our Jewish tradition, but not the Jews in Germany . . ."

In order to better understand our position, we have to delve into the past. The question arises as to where should we start in German-Jewish history, so as to bring home to the reader the

essential significance of remembrance? To this end we must consider two distinct mile-stones in our history:— one being in the year 320 a.C. in which the first Jewish community in Cologne was already in existence; the other one the time of emancipation when the Jews in Germany left the ghetto. Remembrance, however, does not only take account of those bygone days, but rather the years of horror and destruction as from 1933 to 1945.

Ours is a position between two worlds: the world before and after the *Churban Habayith* of our time.

Without being pathetic, we may say: We are the end, and at the same time, the beginning of a new era. This should become part and parcel of our thinking: the tradition, inherited from our ancestors, would then appear to be assured. Looked at from this point of view, the contemplation of the past of German Jewry becomes an inspiring factor, whatever the destruction in its horrible dimension of our German Jewish community.

We, by the grace of God, escaped from Nazi tyranny, have to bear an almost super-human burden—the loss of our beloved ones, who, most tragically, perished in the brown flood which overtook Europe—thus having laid down their lives *Al Kiddush Hashem*. We shall never forget them. Theirs is the first place in our memory. It is in homage to the Jewish martyrs of our time that the years of humiliation and destruction are first to be called to the memory of our readers.

It is true, we lost our Synagogues, our Jewish institutions—the pride of our congregations and families. Buildings are not "dead as stone." We, in support of this popular saying, maintain that a Synagogue can be a "living thing," for human beings, by virtue of their personality, make dead stone "alive." Remember how in your father's home, the *mizrach* on the wall, the *shabbath* candlesticks on the mantle piece, even the old furnitures, made the room appear homely. Everything in it had a story to tell.

In looking at the pictures in this Album and thinking of your "own" Synagogue—either a small building in a provincial town, or one of those huge

(Continued on next page)

Good Wishes for Etz Chayim

IT is indeed a great pleasure to me to send a message of greetings and good wishes to the Hebrew Congregation Etz Chayim on the occasion of the opening of their Synagogue and the publication of a Memorial Album, especially as I understand that this volume is being dedicated to the memory of the destroyed Jewish communities.



The Chief Rabbi
Professor L. I. Rabinowitz

German Jewry was for over 1,000 years a centre of learning and intellectual achievement in world Jewry, and it has been a source of great gratification to me that so many of the fine qualities of German Jewry have been transferred to this country by its heirs who have come here.

There is no finer or better way of honouring the martyred Jewry than by the determination that those things for which they lived shall not die, and I look forward to your congregation maintaining these high standards and continuing to be a source of even greater strength to the communal life in this country.

(Signed) L. I. RABINOWITZ,
Chief Rabbi.

EDITORIAL—Continued

palaces of worship in one of the big cities—the remembrance of the Divine Services you attended there with the members of your congregation, led in prayer by the Cantor, will undoubtedly come to your mind. You will then have to admit that it was happiness and sorrow, joy and mourning that brought life to the "dead stone." The building as such became the symbol of the centre of your Jewish life. Your "Gemeinde" was the incarnation of all Jewishness, we were taught to cherish as from our youth.

INDEED, some of our readers may view the pictures in this Album with grief and sadness. They might even ask what purpose would be served by demonstrating and stressing the utter destruction of our sacred places of worship on the happy occasion of the opening of a new Synagogue. They will argue: let bygones be bygones.

Two

Congratulations from the Jewish Board.

The Chairman of the Hebrew Congregation Etz Chayim received the following message from the S.A. Jewish Board of Deputies:—

Dear Sir,

WE have learned with interest that it is the intention of your Congregation to publish a "Memorial Album" to preserve the memory of the Jewish community of Germany that occupied for so many centuries a glorious place in the annals of Jewish history, but was eventually obliterated by the fiendish cruelty of the Nazi regime.



Mr. E. J. Horwitz

The album will provide a fitting opportunity of estimating the debt that the other Jewish communities of the Diaspora, and Israel itself, owe to the labours of German Jewry in the fields of religion, culture and scholarship, and will record for posterity the appearance of the many beautiful synagogues and other Jewish communal buildings in Germany that are now ruins.

It is felicitous that the publication of the album will coincide with the inauguration of your new Synagogue and Community Centre—a visible token of the triumph of the Jewish spirit over the vain machinations of the diabolic instrument of tyranny, inhumanity and irreligion.

We congratulate your Congregation on its enterprise, and offer you our warm wishes for the success of your undertakings.

Yours truly,

(Signed) E. J. HORWITZ,
Chairman.

But is it really so? We, emphatically plead NO, because we are of the opinion that though forms changed, yet ideas move the tide of Jewish life towards its predestined history. Those bygone days, however, are an everlasting inspiration for us. The Hebrew Congregation Etz Chayim strives to achieve what we once called "Unsere Jüdische Gemeinde." The new Synagogue is to become the Synagogue of bygone days. It is meant to be for the good of generations to come, last but not least for our own generation.

IT is in this spirit that the reader is cordially asked to peruse this Memorial Album. If he realises that he is placed between destruction and re-building, between past and present, he will come to see that he is to serve as a living link between two worlds, yesterday and to-morrow—pointing our Jewish youth the way towards a happy Jewish future.

F.M.R.

Tradition und Treue

Von Karl Marx, Duesseldorf



KARL MARX

"Allgemeinen Wochenzeitung der Juden in Deutschland" in aller Welt, wenn ich auch in ihrem Namen diesem Glückwunsch Ausdruck gebe.

Auch wir, die kleine Gruppe der überlebenden oder zurückgekehrten Juden in Deutschland, diese in etwa hundert Gemeinden zusammengeschlossenen jüdischen Menschen, haben im Laufe der letzten Jahre in diesem Land, von dem die grösste Schreckensherrschaft aller Zeiten ausgegangen ist, wieder Betsäle, Gemeindehäuser, Altersheime und einige Synagogen errichtet. Unser Hauptaugenmerk aber richteten wir auf die Schaffung von Mahnmalen und Mahntafeln an den Stätten, an denen einst jüdisches Leben pulsierte, wo wir von unseren grossen Rabbinern unterrichtet wurden und wo wir Einkehr fanden, wenn wir aus freudigen oder traurigen Anlässen zusammenkamen. Durch diese Mahnmale wird die Erinnerung an unsere Ermordeten für alle Zeit wach gehalten. Generationen, die nach uns kommen, werden daran erinnert, dass von diesem Lande die Vernichtung unzähliger jüdischer Menschen durchgeführt wurde.

Es wurde lange Jahre darüber diskutiert, ob es richtig ist, dass in diesem Deutschland wieder neue jüdische Gemeinden entstehen, ob es richtig ist, dass hier wieder jüdische Kultur gepflegt wird. Die geschichtliche Entwicklung hat den Bejahern recht gegeben, und wir mussten uns — ob wir wollten oder nicht — dazu entschliessen, hier wieder die jüdische Gemeinschaft zu pflegen. Hinzu kommt die Überlegung, dass wenn ein Land wie Deutschland ganz "judenfrei" gemacht wird, es erst recht zu einem neuen Unruheherd werden könnte, und es kommt wei-

DER VERFASSER des folgenden Artikels, Karl Marx, Duesseldorf, ist der Herausgeber und Chefredakteur der "Allgemeinen Wochenzeitung der Juden in Deutschland." Es ist uns eine besondere Freude, seine offenherzigen Ausführungen unseren Lesern zu übermitteln.
Die Red.

UEBERALL IN DER WELT, wo Juden aus Deutschland in der schweren Zeit der Hitlerverfolgung Asyl gefunden haben, haben sie deutsch-jüdische Gemeinschaften gegründet und sich die Treue gehalten. Darüber freuen wir uns in Deutschland sehr, ganz besonders aber wenn wir hören, dass diese Gemeinschaften die reiche Tradition hochhalten; wenn sie zur Gründung von Gotteshäusern und Versammlungsplätzen kommen, um diese Tradition auch auf die zu übertragen, die nach uns die jüdische Arbeit in die Hand nehmen werden.

Ich begrüsse die Hebrew Congregation Etz Chayim zu der Einweihung ihres Gottes- und Gemeindehauses, und ich weiss mich einig mit den vielen Lesern der

ter hinzu, dass das Vorhandensein von Juden in diesem, nun demokratischen Deutschland für die zweifellos gutwillige Bundesregierung ein Anlass war und sein muss, eine gerechte Wiedergutmachung durchzuführen. Die Wiedergutmachung musste zum Teil erkämpft werden. Der Anteil, den die Juden in Deutschland an den bestehenden Länder- und Bundesgesetzen haben, ist ein wesentlicher.

Das Grundgesetz der Bundesrepublik sichert uns Gleichberechtigung zu, und auch deutsche Jugend geht Wege, die wir als recht erfreulich bezeichnen müssen. Sie beweist täglich, dass sie aus der Vergangenheit gelernt hat und dass sie bereit ist, nicht nur ihren Anteil an der Wiedergutmachung zu tragen, sondern Sicherheiten zu geben, dass sich das Geschehene nicht wiederholen wird.

Und trotz allem werden wir jüdischen Menschen in Deutschland nicht mehr richtig froh, denn wir werden nie vergessen können, schon deshalb nicht weil wir immer und überall an die Schreckenszeit erinnert werden.

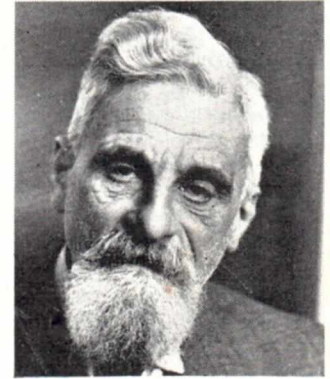
Gerade deshalb fühlen sich die Juden in Deutschland eng verbunden mit all den Gruppen, die einst zu ihnen gehörten. Deshalb und nur deshalb bitten wir alle unsere jüdischen Menschen, die einst hier aufgewachsen sind, den Kontakt mit uns aufrecht zu erhalten, denn diese Menschen draussen in aller Welt können die deutsch-jüdische Tradition fortsetzen, wir nicht.

Wenn Sie, die Sie dieser Tage nun das Fest der Weihe eines neuen Gotteshauses begehen, Gelegenheit hätten, sich davon zu überzeugen, wie gross die Freude unserer Alten hier in Deutschland ist, wenn ein Mann wie Leo Baeck oder andere unserer alten Rabbiner zu einem Besuch zu

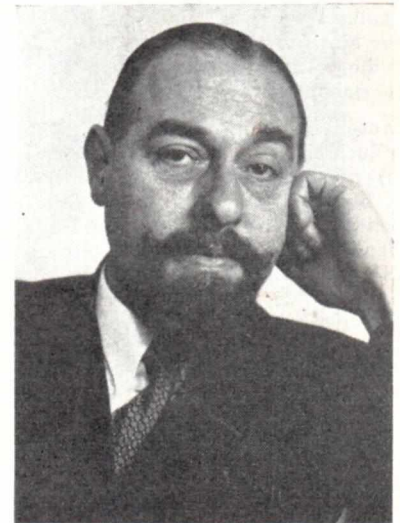
uns kommen, dann würden Sie verstehen, dass auch wir nicht verlernt haben, Treue zu halten. Diese Treue, die Sie sich draussen gehalten haben, bitten wir Sie auch auf uns zu übertragen.

Möge dieses Gotteshaus, dass Sie nun seiner Bestimmung übergeben, dazu beitragen, dass Sie alle Ihre innere Ruhe wiederfinden und Sie in Ihrer neuen Heimat von Drangsalen unbelastet in Freude leben können.

Die beiden letzten Rabbiner von Duesseldorf



Rabbiner Dr. M. Eschelbacher
lebt in England.



Rabbiner Dr. Klein sel A.
blieb, nachdem er seine Kinder nach London gebracht hatte, bis zu seiner Deportation bei seiner Gemeinde. Er und seine Gattin starben in Polen.

Anderen ein Segen sein

Epilog und Ausblick

Von Rev. Dr. S. N. Gut

Minister der Hebrew Congregation Etz Chayim

OHNE Zweifel kann unsere Generation als ein Geschlecht des Schicksals bezeichnet werden. Wir überlebenden Juden aus Deutschland sind die letzten Träger einer 2,000 jährigen Tradition. Von uns wird es abhängen, ob diese bisher ununterbrochene Überlieferung verurteilt ist, in einer Zeitlichkeit zu versinken, die uns zu klein befunden für die uns gestellte grosse historische Sendung. Oder ob vielmehr an uns das schöne Dichterwort sich erfüllen wird, das die Stammutter des jüdischen Königshauses, Ruth, zum Ahnherrn des Messias sprechen lässt:

„So wird er einmal klagen;
Wo blieb der Segen—Welches Glück ward mein?
Lass dann ihn ahnen: Über allen Segen
Thront noch ein Segen: Anderen Segen sein!“

Sind die Juden in Deutschland während ihres zweitausendjährigen Bestandes ein Segen gewesen für die Gesamtgeschichte des Judentums? Können wir auch heute noch ein Segen sein für die jüdische Gesamtheit und für die Menschheit durch Erhaltung, Verbreitung und Entwicklung unserer Tradition? Erfassen und erleben wir die lebendige Macht und Kraft dieser Überlieferung für unsere Gegenwart? Sind wir der Überzeugung, dass sie auch in Zukunft ein unentbehrlicher Baustein ist für den allgemeinen Fortschritt des Judentums? — Das sind Fragen, die ein jeder einzelne von uns sich vorlegen und auf die er nach bestem Wissen eine Antwort geben muss.

Dieses Memorial-Album soll nicht nur ein Buch ehrenvollen und wehmütigen Gedankens sein. Es soll nicht nur ein kleiner, bescheidener Beitrag sein, den überlebenden Juden aus Deutschland das Ansehen und die Achtung zu verschaffen suchen und die Stellung zu sichern helfen, die ihnen auf Grund ihrer Vergangenheit und auf Grund ihrer wertvollen Leistungen und Errungenschaften gebühren. Ob wir es wollen oder nicht, wir werden vor der jüdischen und von der nichtjüdischen Umwelt, wir werden von der Geschichte als **Einheit** erfasst und gewertet. Und so war es das Bestreben, in diesem Memorial-Album den geschichtlichen Begebenheiten und den Tatsachen der Wirklichkeit, wie sie gewachsen und geworden waren, Gerechtigkeit widerfahren zu lassen. Es musste versucht werden, das Einigende über das Trennende zu stellen, ohne die Verschiedenheit der Richtungen zu verwischen. Das gemeinsame Grosse und Verpflichtende unserer Tradition soll

uns klar und bewusst werden, soll echt und wahr zu unserer Seele sprechen, soll unseren Geist und unser Gemüt erfüllen, und unser Tun und Fühlen leiten und lenken. — Denn niemals hat diese Einheit des deutschen Judentums sich stärker bewährt und uns in unserem Innersten eindrücklicher erfasst als in der schwersten Zeit unserer Not und Prüfung.—

Und doch — hat nicht mancher von uns diese Tradition bereits vergessen? Wird nicht mancher von uns ihr täglich mehr entfremdet? Er entbehrt schon nicht mehr die religiösen und ethischen Erkenntnisse des ehemals deutschen Judentums. — Nur so ist es zu verstehen, dass die Stimme der Verpflichtung dieser Tradition bei vielen immer leiser und schwächer zu seinem Gewissen spricht.

Die verdienstvollen Männer und Frauen aber, die unsere Gemeinde Etz Chayim gegründet, die ihrem Aufbau und ihrer Förderung ihre Fähigkeiten und ihren Enthusiasmus gewidmet, die ihr Bestes aus ganzem Herzen und mit voller Bereitschaft für unsere Gemeinde eingesetzt haben — sie haben den Ruf unseres Schicksals und unserer Sendung, unserer Gefährdung und unserer Rettung, unserer Tradition und unserer Kultur gehört und in offenbar selbstverständlicher, ja natürlicher Weise haben sie es sich zur sinnvollen Aufgabe gesetzt: Anderen ein Segen zu sein.

DIE blosse Existenz unserer Gemeinde und ihrer Einrichtungen, ihrer Prinzipien und ihrer Ideale sind zur beredten Verkündung für Umwelt und Nachwelt geworden. Die bei uns geübte Tradition ist aus sehnsuchtsvoller Erinnerung zu lebendiger Wirklichkeit gewachsen. Etz Chayim verkörpert ein historisches Pro-



REV. DR. S. N. GUT

gramm, die Zugehörigkeit zu Etz Chayim ein weltanschauliches Bekenntnis zu einem bestimmten religiösen Stil und zu einer kulturellen Tradition, die in unserer Einstellung zu jüdischer Ethik, zu der Erziehung unserer Jugend und in den bei uns gepflegten Synagogmelodien ihren lebendigen Ausdruck findet. Wir fühlen uns als die ursprünglichen Träger einer Tradition, wie wir sie von Jugend auf erlebt und erfahren haben, nicht angewiesen auf mittelbare Kunde aus dritter Hand, oft entstellt und verzerrt von der Gunst oder Ungunst des Beurteilers oder des Vermittlers dieser Überlieferung.

Unsere Quelle ist das eigene Erlebnis; unser Wissen stammt nicht aus Berichten.

Immer mehr findet der inhaltsschwere Satz berechnete Anerkennung: „Die Epoche der Juden in Deutschland ist ein für allemal vorbei.“ Doch sind wir der festen Überzeugung, dass mit der Judentum aus Deutschland beendet ist. Die Lehrer und Künder, die Wegweiser und Führer der Juden in Deutschland gehören der Vergangenheit an, nicht aber ihre Lehren und Überlieferungen, ihr Beitrag zur Gestaltung und Entwicklung des Gesamtjudentums.

So wenig Rabbenu Gerschom M'aur Hagauloh, die Leuchte des Exils, und Raschi aus jüdischer Lehre und Überlieferung wegzudenken sind so wenig sind die Lehrer der Emanzipationszeit zu missen, die Weltkultur in jüdischer Schau uns gelehrt haben, die das Verhältnis und die Vereinbarkeit von Glauben und Wissen, von jüdischer Weltanschauung und voraussetzungsloser Wissenschaft, von religiösem Empfinden und Erleben und von

weltlicher Forschung und politischem Fortschritt, von religiöser Bindung und sozialer Freiheit uns aufgezeigt haben.

Religiöse Tradition und wissenschaftliche Methode, weltliche Aufgeschlossenheit und jüdische Gesetzestreue, die Entwicklung und Gestaltung des zeitgemässen traditionellen Gottesdienstes, moderne Sozialeinrichtungen und erfolgreiche Organisationsarbeit auf allen Gebieten jüdischen Wirkens und Strebens waren der wertvolle Beitrag des deutschen Judentums zur Zeit- und Geistesgeschichte des jüdischen Volkes und der Menschheit. Das Judentum in Deutschland war ein geistiger und religiöser Wegweiser für Generationen geworden.

In diesem Zusammenhang sei erwähnt, dass der erste Chief Rabbi des britischen Judentums, Dr. Nathan Marcus Adler, nicht nur aus Deutschland stammte und dort seine Ausbildung erfahren hatte, sondern auch der erste Rabbiner der Neuzeit war, der den Titel und die Würde eines Doktors der Philosophie erworben hatte, und einer der ersten Rabbiner, der in der deutschen Sprache gepredigt hatte. Die Rabbiner- und Lehrerseminare Deutschlands haben den Weg gewiesen und das Verständnis erweckt für jüdische Forschung und für jüdisch-wissenschaftliche Bildung. Die Lehrmethode des Ostens hätte alleine nie genügt, die moderne Wissenschaft des Judentums zu begründen.

Die Rabbiner-Seminare Deutschlands waren ein Beispiel für Italien, Holland und Frankreich, England und Amerika. Aber nirgends in aller Welt, ausser Israel, wurden staatlich anerkannte jüdische Volks- und Religionsschul-Lehrerseminare geschaffen, wie sie in Köln und Würzburg, in Kassel und Münster, in Hannover und Berlin bestanden haben. Ausserdem waren in Höchberg, Esslingen und Burgpreppach u.a. besondere Vorbereitungsanstalten, sogenannte Präparanden, für diese Seminare eingerichtet worden.

Diese Anstalten hatten allen Anforderungen staatlicher Lehrerausbildung entsprochen, sodass ihre Absolventen staatlich angestellt werden konnten. Mein sel. Vater z.B. war der letzte staatlich anerkannte Direktor des jüdischen Lehrerseminars in Köln und hatte dieserhalb die ganze staatlich mögliche und notwendige Stufenleiter durchlaufen: Volks-, Mittelschullehrer, Rektor, Seminarlehrer, Seminar-Oberlehrer, Seminar-Studienrat. Und trotz dieser weltlichen Erfolge und umfassenden profanen Ausbildung war er gleichzeitig von ganzem Herzen Vorbeter gewesen, in jüdischer Tradition und in religiöser Lebensführung so tief verwurzelt, dass er mit den Ehrentiteln eines Chower und eines Morenu Rav ausgezeichnet wurde. Jüdische Gymnasien für Knaben und Mädchen, wie sie in Köln, Frankfurt, Hamburg, Berlin, Leipzig und Breslau bestanden, wurden erst nach dem Untergang der deutschen Judenheit und teils mit Hilfe emigrierter Lehrkräfte

mühselig aufgebaut und propagiert.

Die zahlreichen hervorragenden Krankenhäuser und Sanatorien, wie sie in Köln, Frankfurt, Berlin, Leipzig und Breslau bestanden, ja wie sie in kleinerem Ausmasse selbst Dorfgemeinden wie Gailingen und Sontheim, Nordrach und Soden, sowie Sayn besessen, gibt es in diesem Lande heute noch nicht, ebenso wenig Kinder-Erholungsheime wie Kreuznach, Dürrheim, Wolftrathausen, Segeberg, Kolberg und Norderney oder Lehrlingsheime wie Köln, Marburg, Ahlem u.a.



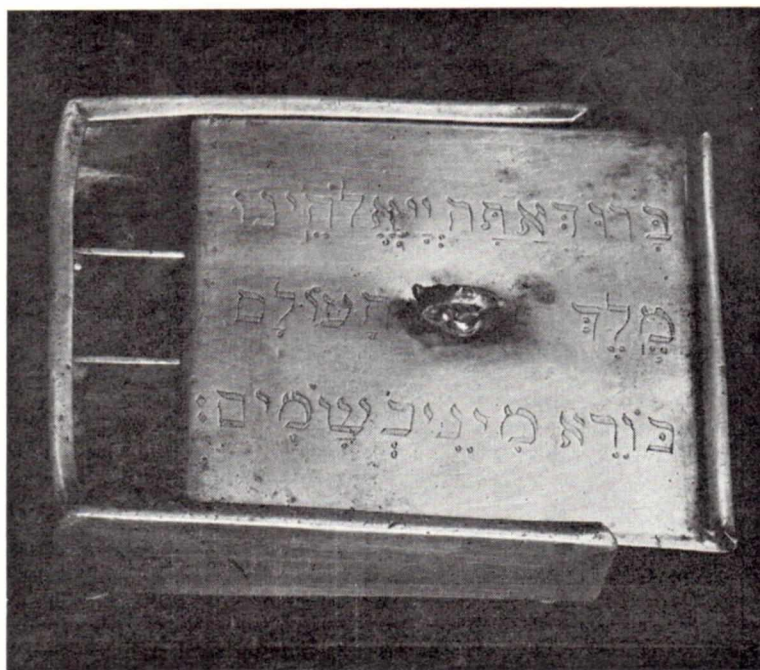
ELIAS GUT sel. A.

OHNE Übertreibung darf gesagt werden, dass der kulturelle und soziale Beitrag, den das ehemalige deutsche Judentum in diesem Lande geleistet hat, zum Segen geworden ist. Dieser Beitrag ist in seiner tiefsten Wurzel der deutsch-jüdischen Tradition zu verdanken, als deren verantwortungsbewusste Trägerin unsere Gemeinde sich zu fühlen wünscht. Diese

Tradition, ob man sich stolz und der grossen und heiligen Verpflichtung eingedenk zu ihr bekennt, oder ob man von dem Brunnen nicht mehr wissen will, aus dem man so erfolgreich geschöpft und getrunken hat, diese Tradition, die mit dem Jahre 321 urkundlich nachweisbar begonnen und die 1933 gewaltsam beendet werden sollte, kann aus der Gesamtgeschichte des Judentums nicht mehr wegedacht werden. Das Fehlen dieses bedeutungsvollen Faktors der jüdischen Geschichte würde von verhängnisvollen geistes- und kulturgeschichtlichen Folgen gewesen sein.

Unsere Errettung und Bewahrung verpflichtet uns zur Erhaltung und zum Weiterbau unserer Tradition. Das dem ersten jüdischen Menschen, unserem Stammvater Abraham, von Gott aufgegebene "Veheje b'rochoh"—und du sollst ein Segen sein, anderen ein Segen sein, ist unsere Sendung! An uns ist es, diese Sendung zu verwirklichen: zum Segen unserer neuen Umwelt zu werden, unser Gemeinschaftsbewusstsein zu stärken, und durch positive Entschlusskraft in die Tat umzusetzen! Bewahren wir Haltung und Würde, unseren Kindern zum Vorbild und zur Grundlage des uns allen so notwendigen Gott- und Selbstvertrauens. "Gedenket der Tage der Vorzeit, begreift die Jahre der Geschlechter" (Deut. 32, 7).

Das ist der Sinn und der Zweck dieses Memorial-Album, für dessen Herausgabe der Hebrew Congregation Etz Chayim—unser aller tiefst empfundener Dank gebührt. Es soll uns denken und begreifen lehren, wachrütteln und aufrufen, unserer Tradition treu zu bleiben, damit wir andern zum Segen werden können, vor allem—unserer Jugend!—



Alte handgefertigte Besomim-Büchse—ein Erbstück aus dem Besitz der Familie Gut.

JISKOR

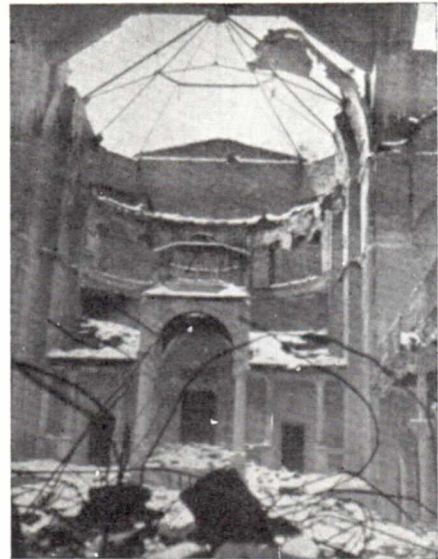
*"Ihre Dränger haben die Oberhand erlangt
Ihre Feinde fühlen sich sicher - - -"
(Megillas Echa)*



SYNAGOGUE FASANENSTRASSE
BERLIN

November 1938

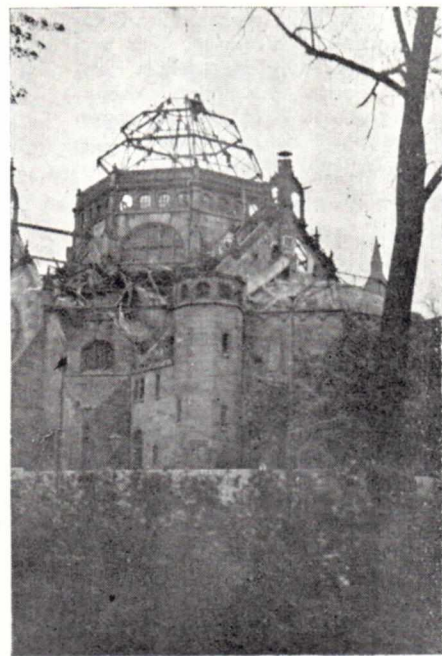
Von einem Tag
zum anderen



- - - IN SCHUTT UND ASCHE

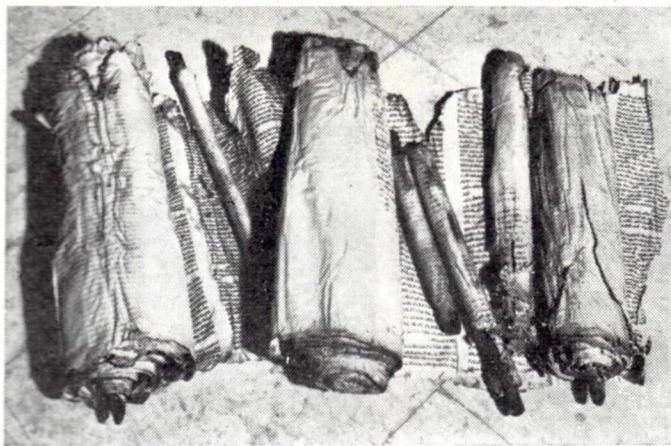


DER STOLZ DER JUDEN VON DORTMUND
VOR UND NACH DER KRISTALLNACHT





WORMS — IM VORDERGRUND TRUEMMER DER
SYNAGOGE — IM HINTERGRUND DAS JUEDISCHE
ALTERSHEIM

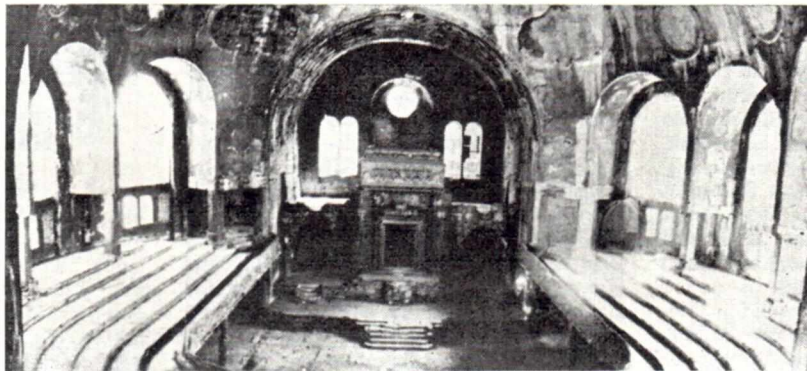


AUS DEN TRUEMMERN DER SYNAGOGE VON
WORMS GERETTET

DER GELBE FLECK
1941 :



VOR ROSCH HASCHONO 1941
WURDE DEN JUDEN DAS TRAGEN
DES GELBEN FLECKS
ANBEFOHLEN



DAS INNERE DER SYNAGOGE VON ESSEN

Kultureller Aufbau der Synagogenmusik —

Ihre Schoepfer und Interpreten

Von Magnus Davidsohn

DIE WÜRDIGUNG DER VERGANGENHEIT, die Bedeutung der Gegenwart und der Aufbau der Zukunft, das ist eine Devise, die glücklich für dieses Album gewählt ist. Solche Art von Memorialbüchern sind Bausteine für das hoffentlich einst erscheinende gross angelegte Geschichtswerk dieser Epoche.

Was man zu dieser einstigen Geschichte beitragen kann, ist verdienstvoll und sollte von der gegenwärtigen Generation nach Kräften gefördert werden.

DIE mir zugewiesene Aufgabe, über das Kulturwerk der Synagogenmusik und deren Träger, über **wirklich** bedeutende Männer aus meinem Berufskreise mich zu äussern, erleichtert die Arbeit deshalb, weil die Fülle des zur Verfügung stehenden Materials, das von uns in Jahrzehnten zusammengetragen wurde, nur dem Leser nahe zu bringen ist. Aber ohne Frage wird mit dieser Arbeit gleichfalls ein historisches Dokument geliefert, das Teile einer Wissenschaft aufzeigt, die dem gesamten jüdischen Schrifttum gegenüber verhältnismässig neu ist.



Der erste Berliner Kantor
AARON BEER

Wir haben in der Epoche dieser Kulturarbeit zwischen Tradition und Assimilation zu scheiden. Man vergesse nicht, dass Moses Mendelssohn, im Bestreben, die gesamte jüdische Kulturarbeit zu fördern, durch sein Wirken der Assimilation mit die Wege geebnet hat. Sie machte selbst vor der Synagogenmusik nicht halt.

Da war es zunächst Salomon Sulzer in Wien, der den Ursprung für diese Kultur brachte. Sulzer, in Hohenems im Vorarlberg geboren (1803), kommt sehr jung nach Wien in eine Gemeinde, die gegen die Hartnäckigkeit des regierenden Monarchen um ihre Emanzipation kämpft. Unter vielen Mühen wird das Gotteshaus in der Seitenstättengasse in einem inneren Hof errichtet. Dorthin wird Salomon Sulzer als junger Mann berufen. Der Kampf um die Einführung der Orgel hebt an. Der junge, hochbegabte Prediger

Mannheimer steht mitten in diesem Kampfe und ist für die Orgel, wiewohl er aus einer frommen Gemeinde aus Kopenhagen kommt. Ein heilvoller Mittelweg wird gefunden. Sulzer baut einen Chor auf, der die Orgel vollständig ersetzt. Er selbst, als geradezu faszinierende Persönlichkeit geschildert, von Franz Liszt, Meyerbeer u.a. in seiner priesterlichen Wirksamkeit so gerühmt, wie nie ein Meister seines Berufes zuvor oder nachher, muss es hervorragend verstanden haben, auf den andächtigen Besucher einzuwirken. Das eben ist ja die Aufgabe des Mittlers, und das sollten die Kantoren oder Chasanim (beide Bezeichnungen sind bis heutigen Tages unzulänglich und unhistorisch) für die Zukunft in aller Zeit beobachten. Sulzer in Wien beginnt.

Nach Berlin kommt Abraham Lichtenstein aus Stettin. Auch hier nach Schilderungen eine unleugbar grosse Persönlichkeit und beruflich ebenso, wie Sulzer, von seiner "Berufung" erfüllt. Da steht neben ihm ein junger Musiker Louis Lewandowski, der eigentlich Chorsänger und Musikstudent ist. Er besucht die Königliche Akademie der Künste und eignet sich ein umfassendes musikalisches Wissen an das Lichtenstein in diesem Ausmass natürlich nicht besitzt, dafür aber liturgisch bereits in jungen Jahren all das souverän beherrscht, was für sein heiliges Amt notwendig ist. Beide arbeiten zusammen und ergänzen sich prachtvoll. Im Jahre 1837 erscheint das erste Werk Sulzers "Schir zion." Hier bereits merkbare Zeichen der Assimilation. Sulzer hatte keine östlichen Vorbilder, d.h. während seiner Studienzeit keine Mittler aus Polen und Russland. Sonst wäre, das sind wir gewiss, mancher Teil des "Schir Zion" ganz anders ausgefallen, hätte sich vielmehr an die Tradition angelehnt, als das muss hier gesagt werden—and die Liturgie der katholischen Kirchenmusik. Sulzer wollte bewusst eine andere Richtung schaffen. 100 Jahre später hätte er erlebt, dass ihm dies nicht gelungen ist, dass Nachfolger ihm erstanden, die aus ihrer östlichen Heimat das Chasanut der Gemeinde wieder näherbrachten. Sein Nachfolger Singer wandelte noch in seinen Bahnen. Er war seiner Art, und darum im Stil sein Nachfolger, stand aber vollkommen im Schatten seines grossen Vorgängers aus verschiedenen Gründen, unbeschadet seines grossen Wissens und seiner hervorragenden

den Kenntnisse. In Berlin "residierte" Louis Lewandowski, der Chordirigent der "Alten Synagoge" und von 1886 an in der herrlichen, unvergleichlich schönen Synagoge Oranienburgerstrasse, die nur ihresgleichen im Tempel Emanuel in New York besitzt.

Hier ist es ein ganz Anderes. Die Einführung der Orgel ist eine Selbstverständlichkeit.

Lewandowski errichtet einen grossen Chor von ungefähr 100 Knaben und 20 Männern und — das sei ihm zum Verdienst angerechnet — bleibt vielfach ungleich näher der Tradition als Sulzer. Er ist beeinflusst von der Romantik der Mendelssohn-Musik, und das, was uns vielfach als jüdisches Gemeintum von ihm überliefert ist, hat er in freier Erfindung komponiert oder von Lichtenstein, dem traditionsbewussten Mittler, übernommen. Gustav Karpeles spricht anlässlich des 50-jährigen Jubiläums von L. über eine "neue Weise, die mit einem alten Prophetenwort des Jeremia glücklich zusammengefügt ist." Das ist die zutreffende Bezeichnung für die Arbeitsweise für Lewandowski Kompositionen. Er schafft in seiner Art von Berlin aus eine andere musikalische Liturgie, die auch Eingang in sehr vielen Gemeinden findet.



Der letzte einer Epoche
MAGNUS DAVIDSOHN

Und nach ihm kommen in aller Welt, aber besonders in Deutschland, Kantoren, die als seine Schüler die Tradition noch mehr betonen. Da ist in München Emanuel Kirschner, mit seinen vier grossangelegten Werken der Liturgie des ganzen Jahres. Sein Vorgänger Löwenstamm soll hier gleichfalls ehrenvolle Erwähnung erfahren. Doch was er in seinen Werken gibt, ist zum grössten Teil Assimilation. Es war notwendig, eine Forschung einsetzen zu lassen, um die Tradition in ihren Quellen aufzuspüren.

Nur mit dem Empfinden tiefster Ehrfurcht wir hier der Name Eduard Birnbaum verzeichnet, der von 1897 bis 1920 in Königsberg wirkt, und all jene Eigenschaften von dort mitbringt, die für die Basis dieser Forschung notwendig sind: tiefgründiges hebräisches Wissen, souveräne Beherrschung der musikalischen Gesetze und eine geradezu stupende Kenntnis der Kirchenmusik aller Zeiten und aller Länder. Er begründet die jüdische Musikwissenschaft, er forscht emsig Tag und Nacht fast bis zum Ende seines Lebens. Und wir arbeiten mit ihm, gleichsam mitgerissen von seiner suggestiven Einwirkung. Wir kommen alljährlich zusammen und tauschen die Erfahrungen unserer Studienarbeit aus. Das war eine Epoche des vergangenen Jahrhunderts und z.T. auch der gegenwärtigen Zeit, die, so scheint mir, in Amerika fortgesetzt wird.

Soweit die Epoche. Aber der Osten entsendet immer wieder grosse Mittler, bedeutende Vertreter, des heiligen Standes. Die schicksalsreiche Zeit hat auch hier unheilvoll gewirkt. Auch aus Deutschland, wie überhaupt aus ganz Europa, sind sie, soweit sie überhaupt am Leben blieben, in alle Welt verstreut. Ein ausgezeichnete Vertreter dieses Berufes, den ich persönlich kenne (viele der jüngeren sind mir völlig unbekannt), ist I. Alter in Johannesburg, der früher in Hannover eine heilvolle Tradition fortsetzte.



KANTOR I. ALTER
(United Hebrew Congregation)
Aufnahme aus der Zeit, als er in
Hannover amtierte.

In der Ehrenreihe des Berliner Friedhofes in Weissensee ruhen die Ueberreste Leo Gollanins (Chajim Loeb Goldberg), der nicht nur in den letzten Jahren seines Lebens eine überragende Grösse des Berufes war, sondern der erste grosse Interpret des jiddischen Liedes, in dessen,



NEUE SYNAGOGE — BERLIN

Geist er heimisch war, als Arno Nadel, der gleich ihm aus Riga stammte, diese besondere Kunstgattung in den einstigen jüdischen Monatsheften "Ost und West" zum ersten Male publizierte. Aber auch andere seiner Art sind unproduktiv entstanden. Naumbourg in Paris, in Russisch Polen eine grosse Anzahl hervorragender Vertreter dieses Berufes, die entweder kompositorisch oder wissenschaftlich tätig sind. Eine hervorragende Synthese von Historik und Aufzeichnung traditioneller Melodien bringt der schwedische Kantor Abraham Baer in seinem Fundamentalarb. "Der Baal T'filloh."

Es ist unmöglich, all die Mitarbeiter an der grossen Epoche in Deutschland und ihr Werk, eingehend zu würdigen. Da war Hirsch Weintraub in Königsberg, der Vorgänger Birnbaums, Alman, in London wirkend, der grosse Gelehrte Minkowski, der in Amerika ein viel zu zeitiges Ende fand. Sie alle bauten an dem grossen Kulturwerk, und die jüngeren, soweit ich deren Schöpfungen zu Gesicht bekam, sind bestrebt, die übernommene Tradition weiter auszubauen—sei es schöpferisch oder wissenschaftlich. Warnend aber sei auf Werke hingewiesen, die, in letzter Zeit herausgekommen, die wissenschaftliche Forschung, die mit so schwerer Arbeit von uns begonnen, bei wirklichen Musikern in Misskredit zu bringen geeignet sind.— Und nun noch als Beispiel ein Wort über eine Unterlassungssünde, die in einem biographischen Werk begangen wurde, das von "Berühmten Kantoren" handelt. Bewusst, ich sage bewusst, sind zu jener Zeit, da dieses Werk geschrieben wurde, sämtliche lebende Berliner Kantoren ausgelassen worden. Männer wie Henle und Kornitzer in Hamburg hatten es nicht nötig, in dieses Werk eingereicht zu werden. Sie wünschten es einfach nicht. Ehrenpflicht für den Schreiber dieser Zeilen ist

es, am Schluss dieser Ausführungen einige der Männer zu nennen, die in diesem Jahrhundert an der unvergesslichen ehemaligen jüdischen Gemeinde zu Berlin wirkten. Da ist Abraham Rosenthal, ein grosser Meister seines Faches, der es verstand, den geistigen Inhalt dem Beter so nahe zu bringen, wie nur möglich. Drogotschin in der Synagoge Lindenstrasse, ein vortrefflicher Mittler seines Berufes. Da sind Felix Asch, Hans John, Siegfried Neustadt, Casper. Fränkel und Kalischer zu nennen, die, in dem ihnen zugewiesenen Kreis gestellt, ausgezeichnete und würdige Vertreter ihres Berufes waren.

Ueber diese Schlussäusserungen müsste man das Wort "Jiskaur" setzen denn sie sind alle nicht, mehr, und zu einem grossen Teil sind sie Märtyrer ihres Glaubens durch die Horden geworden, die unsere Synagogen überall zerstörten.

Geschlechter kommen, Geschlechter gehen. Die Meisten von denen, über deren Wirksamkeit in einer grossen Epoche hier die Rede war, sind nicht mehr. Aber was sie einst schufen und begründeten, das wird Dauer haben. Der neue wissenschaftliche Zweig an dem starken Baum des jüdischen Schrifttums wird sich weiter ausbreiten. Des sind wir gewiss. So wie das Judentum nicht von gestern und ehigestern ist, sondern vom Altertum her über die Gegenwart in die Zukunft hinein reicht, so wird auch unser heiliges Werk im Dienste des religiösen Judentums fortbestehen.

Gedenke der Tage der Vorzeit,
Begreifet die Jahre der Generationen . . .

(5. Buch Mose, 32—7)

Hebrew Congregation Etz Chayim

Ein geschichtlicher Ueberblick

Von Dr. W. Cohn

Der Verfasser dieses Artikels, Dr. W. Cohn, ist Gründer und Ehrenpräsident der B'nai B'rith Lodge Johannesburg, Ehrenmitglied der Hebrew Congregation Etz Chayim und langjähriger Vorsitzender des "Central Committee for Jews from Central Europe." Er hat sich um die Interessen der jüdischen Immigranten verdient gemacht.

Die jüdische Geschichte lehrt, dass sich Rabbi Jochanan Ben Sakkai von zweien seiner Jünger scheinbar als Toter in einem Sarg aus dem belagerten Jerusalem hinaustragen liess und von Titus die Erlaubnis erwirkte, sich in Jabne, das auf römischem Gebiet lag, niederzulassen dort die religiösen Obliegenheiten zu erfüllen und ein Lehrhaus zu gründen. Durch diesen Akt wurde das Judentum und seine Lehre gerettet, die sonst mit dem zerstörten Jerusalem der vollkommenen Vernichtung anheim gefallen wären.

Ein solch tiefwirkendes Ereignis hat sich in der langen Leidensgeschichte der Juden niemals wiederholt, denn die Lage der Juden in der Welt zur Zeit der Zerstörung Jerusalems war von der in den folgenden Jahrhunderten bis auf den heutigen Tag völlig verschieden. Auch das Bestehen der Lehre war infolge der Zerstreuung der Juden über die ganze Erde gesichert, selbst wenn sie aus irgend einem Lande vertrieben wurden. Aber unwillkürlich drängt sich einem dieses historische Ereignis auf, wenn man an die späteren Vertreibungen der Juden aus Ländern der Diaspora denkt und besonders an die uns zunächst liegende aus Deutschland unter der Hitlerherrschaft. Wann immer die Heimstätten der Juden zerstört wurden und sie vor den Verfolgungen ihrer Peiniger flüchten mussten nahmen sie als kostbarstes Gut ihr Judentum und ihre jüdische Lehre mit auf die Wanderung und gründeten an Orte ihrer neuen Niederlassung wiederum eine Stätte, in der sie ihren religiösen Pflichten nachkommen und lehren und lernen konnten.

Und noch ein anderes Bild tritt vor das geistige Auge, das berühmte Gemälde von Abel Pann, auf dem Juden nach einem Pogrom aus ihrer bisherigen Heimat flüchten, um dem sonst sicheren Tode durch ihre Verfolger zu entgehen. Voran die Alten der Gemeinde mit den als einziges Gut geretteten Torahrollen im Arm und hinter ihnen die unendliche Reihe der Frauen und Kinder, die mit ihnen einem unbekanntem Ziel entgegenstreben, in dem sie ungestört Gott dienen können.

Nicht viel anders gestalteten sich die Ereignisse, die vor nunmehr 18 Jahren zur Gründung der Etz Chayim Gemeinde führten. Als die Juden aus Europa flüchten mussten und ein Teil von ihnen hier eine Zufluchtsstätte fand, sammelten einige tatkräftige Männer unter Führung von F. M. Rosenthal eine Anzahl ihrer Schicksalsgenossen um sich, die ihren Gottesdienst in der altgewohnten Weise abzuhalten wünschten, und gründeten eine jüdische Gemeinschaft. Diese sollte die Tradition aufrecht erhalten, die ihren Mitgliedern unter dem Begriff "Jüdische Gemeinde" von früher her vertraut war das heisst eine Gemeinde, die sich nicht nur mit der Abhaltung eines regelmässigen Gottesdienstes begnügt, sondern in einer Religionsschule für die Fortbildung der Jugend auf Grund der altbewährten Tradition sorgt, jüdisch-soziale Arbeit leistet, "letzte Liebesdienste" verrichtet und sich — in unserem besonderen Falle — ihrer Mitglieder als Immigranten annimmt.

Diese Gründung sollte selbstverständlich keine Absonderung von der bestehenden jüdischen Gemeinschaft sein: Es wurde im Gegenteil von Anfang an grösster Wert auf eine enge Zusammenarbeit gelegt. Schon die fremde Sprache, die die meisten Immigranten nicht beherrschten, der hier geübte Gottesdienst, den die meisten nicht gewohnt waren, nicht zuletzt auch ihre Unsicherheit gegenüber den allgemeinen neuen Verhältnissen liessen es wünschenswert erscheinen, für sie eine eigene Gemeinde zu gründen.

Mitte 1936, einige Wochen vor den Hohen Festtagen, trat die Gemeinde ins Leben. Die Gottesdienste wurden anfangs in Privatwohnungen abgehalten, an den Hohen Festtagen in verschiedenen Sälen und dann bis auf den heutigen Tag in der Coronation Hall. Für die Durchführung der Gottesdienste stellten sich Mitglieder der Gemeinde zur Verfügung. In den ersten Jahren wurden Laienansprachen gehalten, und hier muss der Name des leider zu früh verstorbenen Dr. Erich Kehr genannt werden, dessen geistig hochstehende Reden immer eine besonders aufmerksame Hörschaft fanden. Den Dienst des Vorbeters versah in den ersten Jahren Herr Victor Sternberg, und von Beginn an bis zum heutigen Tage



Dr. W. COHN

Herr Simon Hammerschlag. Die Herren I. Wolff, L. Gut und L. Wahlhaus haben viele Jahre hindurch an den Hohen Festtagen und an den Wallfahrtsfesten Kantorendienste geleistet. Einige Jahre bekleidete Rev. S. Silbermann das Amt des Ministers der Gemeinde, dem Dr. H. Abt im Jahre 1944 und Rev. Dr. S. N. Gut im Jahre 1950 folgten. Die Predigten wurden von ihnen meist in deutscher Sprache, aber auch in englisch gehalten, um die jüngere Generation an die Gemeinde heranzuziehen, denn die Jugend ist unsere jüdische Zukunft. Sie wächst unter den hiesigen Verhältnissen auf und nimmt die Lebensart ihrer Umgebung an, andererseits aber wird ihnen das Wertvollste unserer eigenen Tradition vermittelt, sodass eine Synthese zwischen "Neuem" und "Altem" gefunden ist, eine fruchtbare Grundlage für religiöse Entwicklung.

Die Entwicklung zu einer Gemeinde innerhalb des Kreises der hier bestehenden geht weiter und die enge Zusammenarbeit mit den jüdischen Organisationen zeigt am besten, dass der Etz Chayim dieses Ziel unbeirrt verfolgt. Schon etwa ein Jahr nach der Gründung trat er dem South African Jewish Board of Deputies bei und späterhin der Federation of Synagogues. Er beteiligte sich an der Sammlung des Jewish Board of Deputies für den ersten Hilfsfond (Polish Jewish Relief Fund) und konnte nur unter den jüdischen Emigranten aus Mitteleuropa für damalige Verhältnisse eine recht ansehnliche Summe sammeln.

Bei Beginn des letzten Weltkrieges schlug der Etz Chayim vor, dass alle Organisationen, die Immigranten als Mitglieder hatten, gemeinsam deren Interessen wahrnehmen sollten. Diese Anregung fiel auf fruchtbaren Boden und so wurde das S.A. Central Committee of Refugees

Fortsetzung Seite 12

מִהִשְׁבֵּנוֹ אֵהְיֶה יַעֲקֹב.

Wie schoen sind deine Zelte, Jacob . . .



DRESDEN



DUENSBACH



ANSBACH

FORTSETZUNG:

HEBREW CONGREGATION ETZ CHAYIM

from Europe gegründet, dem die B'nai B'rith Lodge Johannesburg, die Hebrew Congregation Etz Chayim die Immigrants Help (später Our Parents' Home) und die Independent Cultural Association angehörten. Später trat die letztere Organisation aus und das Central Committee nannte sich fortan S.A. Central Committee for Jews from Central Europe.

Die Möglichkeiten dieses Komitees, die Interessen der Immigranten bei den Behörden wahrzunehmen, waren natürlich begrenzt und da der Jewish Board of Deputies die anerkannte Vertretung aller Juden in Südafrika war und ist, so sah das Central Committee seine Aufgabe im Wesentlichen darin, den Board of Deputies mit der Lage der Immigranten vertraut zu machen und zuweilen Anregungen für die Wahrnehmung ihrer Interessen zu geben.

Der erste Präsident des Central Committee war der oben erwähnte Dr. Erich Kehr, der allen angeschlossenen Organisationen als Mitglied angehörte. Nach seinem Ableben übernahm der Verfasser dieser Zeilen dieses Amt. Als Sekretär bewährte sich in späteren Jahren Joachim Heidenfeld in überaus anerkennenswerter Weise. Sein frühzeitiges Hinscheiden ist von allen, die ihn kannten, aufs tiefste beklagt worden.

Auf Grund einer Anregung im "Jewish Family Magazine" veranstaltete s.Z. das Central Committee eine Sammlung unter den Immigranten, um durch Hergabe von Ambulanzen der Regierung die Dankbarkeit für die Gewährung einer Zufluchtsstätte nach ihrer Vertreibung aus Europa zu beweisen, aber auch um zu zeigen, dass sie sich ihrer Pflicht als neue oder künftige Bürger dieses Landes bewusst waren und ihr, wenn auch bescheidenes Scherlein, zur Linderung der Kriegsnot beitragen wollten. Die Sammlung erbrachte nicht die erwarteten ein oder zwei Ambulanzen, sondern die weitest- aus grösste Einzelspende dieser Art: 13 Ambulanzen, in der Union und eine in Südwest. Die Fahrzeuge wurden in einer besonderen Veranstaltung im Beisein von hohen Militärs und einer Abordnung vom Roten Kreuz mit einer Ansprache v. Mrs. E. Kehr im Namen des Central Committee übergeben. Sie trugen alle eine Plakette mit dem Namen unseres Komitees.

Hier sei auch der Freiwilligen unserer Gemeinde gedacht, von denen einige das höchste Opfer brachten und deren Namen mit denen anderer jüdischer Gefallenen in unseren Seelenfeiern genannt werden. Die Gemeinde hielt während des Krieges die Verbindung mit ihren Soldaten an der Front wie in der Garnison aufrecht und erfreute sie mit Paketen, für die ein eigener Gemeinde-Fond geschaffen worden war.

Twelve

Mit der Uebernahme und der Wahrung der Interessen der jüdischen Einwanderer durch den Jewish Board of Deputies hatte das Central Committee de facto aufgehört zu existieren. Die enge Verbindung zwischen den in ihm vereint gewesenen Organisationen besteht erfreulicherweise nach wie vor und sie findet ihren Ausdruck darin, dass eine grosse Anzahl ihrer Mitglieder allen drei Organisationen angehört.

In der Gemeinschaft des hiesigen Judentums hat sich die Gemeinde mit den Jahren ein grosses Ansehen erworben. Sie entsendet ihre Delegierten in viele jüdische Organisationen, und es gibt wohl keine wichtige, in der sie nicht vertreten ist. In verschiedenen dieser Organisationen gehören Mitglieder unserer Gemeinde dem Vorstand an.



EMIL JACOBSONN

Während der ganzen Zeit ihres Bestehens hat sich die Gemeinde eifrig bemüht, den vielseitigen Aufgaben gerecht zu werden, die sie bei ihrer Gründung übernommen hatte. Sie hat für die ihr angeschlossenen 500 Familien regelmässig Gottesdienst abgehalten, um dessen Ausgestaltung sich Herr Nathan Roberg sel. A. zehn Jahre lang die grössten Verdienste erworben hat, und für den neuerdings die Mitwirkung von Herrn J. Herison, eines geschulten Kantors und Lehrers, und Herr Shapiro als Torahvorleser gewonnen wurde. Die Schülerzahl hat in letzter Zeit erheblich zugenommen, und dieser Zuwachs hat die Gemeinde veranlasst, in verschiedenen Stadtteilen Zweigschulen zu errichten.

Der Unterricht beschränkt sich nicht nur auf die üblichen Fächer, sondern erstreckt sich auch auf das jüdische Gedankengut.

Ein kürzlich gegründeter Jugendklub dient nicht nur gesellschaftlichen Zwecken, sondern auch der Belehrung durch Vorträge und gemeinsames Vertiefen in alte und neue jüdische Literatur.

Die Gemeinde nimmt sich in ganz besonderer Weise der Kranken und Bedürftigen an; diese werden regelmässig besucht und betreut. Rat und Hilfe werden überall da gewährt, wo sie am Platze sind. Die Gemeinde wartet nicht auf den Ruf, sie meldet sich von selbst und übt jene stille Zedakah, die zu den selbstverständlichen Verpflichtungen unserer früheren jüdischen Gemeinden gehörte.

Nicht zu den geringsten Leistungen der Gemeinde gehört die segensreiche Arbeit der Frauengruppe Etz Chayim, früher unter der Leitung von Frau F. Abt, deren Nachfolgerin Frau J. Gut, die Gattin des Ministers der Gemeinde ist. Das Arbeitsgebiet der Frauengruppe hat sich mit der Zeit im Laufe der Jahre wesentlich erweitert. An erster Stelle steht der regelmässige Versand von Paketen mit Kleidungsstücken und Lebensmitteln nach Israel. Diese helfen nicht nur die materielle Not der damit Bedachten zu lindern, sondern sie sind auch ein Ausdruck innerer Verbundenheit mit ihnen und eine seelische Stütze für sie. Ausserdem aber versieht die Frauengruppe in vorbildlicher Weise die traditionellen Dienste jüdischer Nächstenliebe. So war es auch natürlich, dass sie von den Behörden als Wohlfahrtsorganisation anerkannt wurde und alle damit verbundenen Rechte geniesst. Ihre Zugehörigkeit zur Union of Jewish Women zeigt, dass sie ihre Tätigkeit und Interessen auf jüdisch-sozialem Gebiet nicht auf die Gemeinde beschränkt, sondern die Grenzen derselben viel weiter zieht.

Auch die Dienste der Gemeinde selbst wurde von vielen Nichtmitgliedern in Anspruch genommen. Sie fanden in Freud und Leid den Weg zu Etz Chayim, und es kann mit Befriedigung festgestellt werden, dass diese Dienste überall anerkannt wurden. Aus diesen Nichtmitgliedern wurden sehr oft Mitglieder und eifrige Förderer der Gemeinde.

In dem früheren "Gemeindeblatt," dem späteren Jewish Family Magazine, das seit Beginn unter der redaktionellen Leitung von F. M. Rosenthal steht, hatte die Gemeinde ein eigenes offizielles Organ für ihre Publikationen. Noch heute, mehrere Jahre nachdem das Blatt von Herrn Rosenthal übernommen wurde, bestehen die freundschaftlichsten Beziehungen zwischen dem Herausgeber und der Hebrew Congregation Etz Chayim.

Was nun die äusseren Umstände anbelangt, unter denen die Gemeinde und ihre Gruppen ihre Tätigkeit ausüben, so hat diese immer daran gekrankelt, dass sie auf gemietete Räume angewiesen waren, die ihren Zwecken nur unvollkommen dienten.

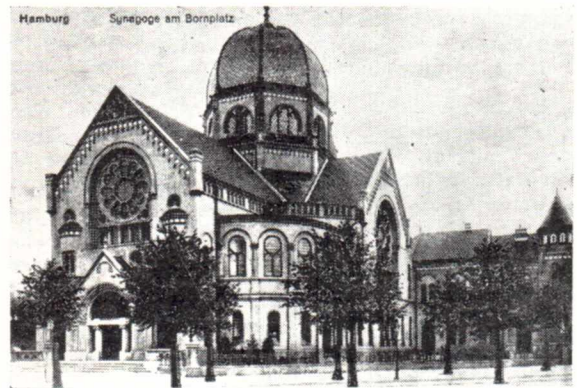
Fortsetzung Seite 20



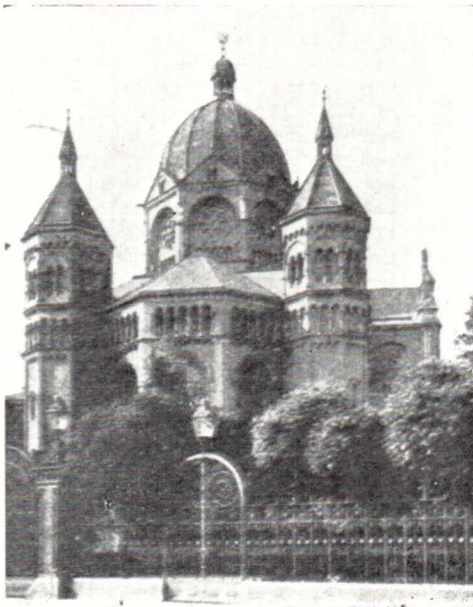
Buchau in Würtemberg. Die einzige Synagoge der Welt, die einen Glockenturm hatte. Die Glocken läuteten vor Beginn des Sabbath, nach Sabbathende und wenn im Ort oder in der Nachbarschaft Feuer ausbrach.



Stettin—



Hamburg—Synagoge am Bornplatz



Breslau—Die "Neue Synagoge"



Koeln—Synagoge Roonstrasse

FELIX M. ROSENTHAL:

Was juedische Schriftsteller Deutschland gaben



Den Anteil der Juden an der deutschen Kultur zu schildern, ist in gewissem Sinne ein gewagtes Unterfangen, kann es doch voraussetzen, dass man die Unterschiedlichkeit der Juden von den Anderen unbedingt anerkennt. Nichts liegt uns ferner als dieser Gedanke, zumal wenn es sich, wie in dem folgenden Artikel, um die deutsche Belletristik handelt.

In dem bekannten Satz "Landschaft, Luft und Umgebung bilden den Menschen" liegt eine tiefe Wahrheit, zu der wir uns bekennen müssen, wollen wir den Anteil der Juden an der deutschen Belletristik aufrichtig betrachten. Die deutschen Juden sind aus der deutschen Kultur hervorgegangen, sie haben sie mit ihrem Geist befruchtet, ohne jemals nur die Gebenden gewesen zu sein. Deutsch war ihre Muttersprache, sie schufen mit ihr, und es wäre bedauerlich, wenn sie verlieren würden, was sie an Gutem und Schönem mit ihr aufnahmen.

Das geschriebene Wort—Romane, Novellen, Biographien und Gedichte übten stets einen starken Einfluss auf die Geschehen aus. Romanciers bestimmten oft genug durch ihre Werke den Kurs der Politik und der gesellschaftlichen Struktur; sie schufen neue Geistesrichtungen, änderten soziale Verhältnisse und wirkten im Guten wie im Bösen. Die Geschehen gaben weniger der Literatur ihr Gesicht, als umgekehrt. Romane eilten den Ereignissen voraus, nicht etwa weil ihre Schöpfer Propheten waren, sondern weil sie die Voraussetzungen für Wandlungen schufen.

Zolas "Germinal," Hauptmanns "Weber," Gorkis, Tolstois und Dostojewskis Dichtungen, Upton Sinclairs frühe Romane sind Beispiele dafür, welch einen gewaltigen Einfluss Unterhaltungs-Literatur ausüben kann. Und um das Gute und das Schlimme in schärfstem Kontrast, wenn auch nicht in der Form von Fiktion gegenüberzustellen, seien Herzls "Judenstaat," Spenglers "Untergang des Abendlandes" und Hitlers "Mein Kampf" genannt. Alle diese Bücher revolutionierten das Denken der Massen, belehrten, bauten auf oder zerstörten. Ereignisse von historischer Bedeutung hatten ihren Ursprung im Schrifttum und auf den Schultern der Schriftsteller und Dichter lastete eine schwere Verantwortung. Man kann nicht sagen, dass Werke deutsch-jüdischer Literaten im letzten Jahrhundert einen wesentlichen Einfluss auf die soziale Struktur Deutschlands ausübten. Sie beschäf-

tigten sich wohl mit den Problemen der Zeit, wie zum Beispiel Jakob Wassermann und Lion Feuchtwanger, aber ihre Schriften waren nicht revolutionär zu nennen.

Als jüdische Schriftsteller in die deutsche Literatur eintraten, gaben sie als Söhne ihres Stammes, in der Sprache des Landes, das ihnen Heimat war, eine Fülle von "Material." Manche von ihnen schöpften ihre Themen aus der jüdischen Ideologie, mehr aber noch aus ihrer eigenen Erlebniswelt, der deutschen Umgebung. Sie unterschieden sich in ihren Werken nicht selbst von der Umwelt, sie sonderten sich nicht aus, sie wurden von ihrer Umgebung als unterschiedlich betrachtet.

Es gab eine unübersehbare Reihe von deutsch-jüdischen Schriftstellern und Dichtern: bedeutende, die ihren Lesern in Romanen und Novellen Wertvolles gaben und andere, die dem Publikums geschmack nachliefen und nur für den Tag schrieben. Wenn sie wirklich etwas von den nichtjüdischen Autoren unterschied, so war es ihre scharf ausgeprägte Individualität und bei vielen das ehrliche Streben dem Allgemein-Menschlichen in ihren Werken einen betonten Ausdruck zu geben. Das soziale Verantwortungsgefühl war eine geistige Erbschaft, die deutsche Juden von ihren Vorfahren übernommen hatten und die sie in Erkenntnis ihres moralischen Wertes erhielten. Sie war ihnen zur zweiten Natur geworden. Ihr Anteil an der deutschen Belletristik stand dabei in keinem Verhältnis zur Zahl der Juden in der Bevölkerungs-Statistik. Die Juden sind eben das "Volk des Buches"—nicht nur im biblisch-historischen Sinne; sie neigen dazu, mit dem Wort zu arbeiten, oder auch zu spielen.

Im deutschen Sprach- und Kulturkreis begann ihr literarisches Wirken sich in der Mitte des vorigen Jahrhunderts stärker bemerkbar zu machen. Wohl gab es eine erhebliche Anzahl jüdischer Schriftsteller, die zu den Links-Radikalen zu zählen sind und deren Feder von ihrem Klassenbewusstsein geführt wurde; das

Gros aber war "bürgerlich" und viele plätscherten, um ihren Romanen das nötige soziale Kolorit zu geben, an der Oberfläche der gesellschaftlichen Wandlungen, die sich zwischen den Gründerjahren und dem ersten Weltkrieg vorbereiteten. Wie so manche andere Anschuldigungen der Judenfeinde, war auch der Vorwurf, dass die "jüdischen Literaten" zersetzend auf die Volksmoral wirkten, unbegründet. Ihre Zahl war das Kriterium! Ihre Erfolge erregten Neid, ihr energisches Eintreten gegen einen überspannten Nationalismus, vor allem aber ihre offene Kritik an Zuständen, die verbesserungsbedürftig waren, sicherten ihnen die Feindschaft einer von Jahr zu Jahr gewinnenden Macht, die das Reich untergrub und schliesslich an die Spitze gelangte.



RICHARD BEER-HOFMANN
DICHTER JÜDISCHER WELT

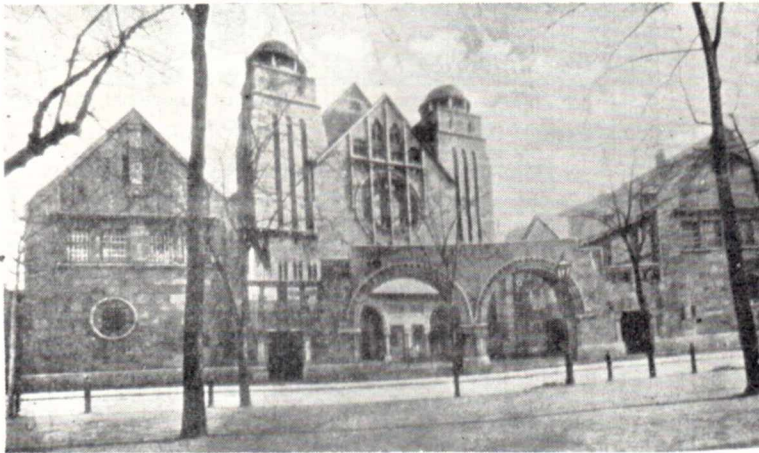
Die jüdische Katastrophe änderte nicht nur unsere Einstellung zu Deutschland, sie änderte auch unsere Weltanschauung, indem sie rückwirkend in unsere eigene Vergangenheit eingreift und es vielen von uns geradezu unmöglich macht, jene Zeit vor 1933 einigermaßen objektiv zu betrachten. (Schon der Begriff "Deutsche Kultur" ist für die meisten von uns Tabu geworden, weil es keine Erklärung dafür gibt, wie ein Kulturvolk sich so abgrundtief erniedrigen konnte, wie Deutschland es tat.) Es ist daher ein grosser Unterschied, ob wir ein gutes, wirklich zeitlos wertvolles Buch eines deutsch-jüdischen Schriftstellers vor 20 Jahren lasen und wenn wir es heute wiederum zur Hand nehmen. Ein anderer Mensch, ein durch und durch Gewandelter liest es! Wir werden heute bestimmt manches bemängeln, was uns vor zwei Jahrzehnten aus dem Herzen gesprochen war. Wir verwerfen dabei als "anachronistisch" das, was von bleibendem Wert ist. Wir sehen nicht nur die nicht-jüdischen Menschen von früher aus einer anderen Perspektive, sondern unsere ei-

Fortsetzung Seite 16.



Hannover—

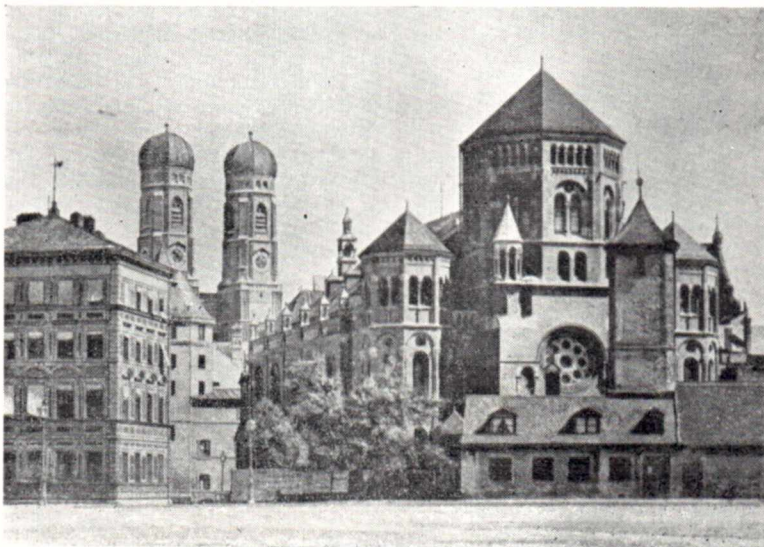
←
Nathan Roberg sel. A. amtierte
30 Jahre in Hannover als
Lehrer und Torahvöleser. 10
Jahre war er Chasan der
Hebrew Congregation Etz
Chayim und amtierte danach
noch einige Jahre in Our
Parents' Home.



Frankfurt a. Main Synagoge an der Friedberger Anlage. Juden
lebten dort seit dem Jahre 1233



Nürnberg—



←
München. Links auf dem Bild die Frauenkirche.—
Die Synagoge wurde auf den Befehl des "Führers"
einige Zeit vor der "Kristallnacht" von einem Tage
zum anderen vernichtet, weil "ihn" der Anblick
des "Judentempels" störte . . .

"JUEDISCHE SCHRIFTSTELLER"

genen Menschen erscheinen uns fremd. So tief geht unsere eigene Wandlung, dass ein Brief, den uns einst der Vater, oder die Mutter, oder ein Freund geschrieben hat und den wir aufbewahrten, unverständlich erscheint, wenn das Wort "Heimat" oder "Vaterland" darin vorkommt. Das alles sollte uns nicht daran hindern, unsere deutsch-jüdischen Schriftsteller von einst nach bestem Können zu werten.

Lassen wir die deutsch-jüdischen Schriftsteller Revue passieren, dann fällt es uns schwer, auf einzelne besonders hinzuweisen. Wir blicken in ein Kaleidoskop, bei dessen geringster Berührung eine andere Form erscheint. Wir überblicken einen Kreis, und er leitet die Gedanken auf eine andere Figur. Man denkt an die früheste Jugend, an die Lektüre der Dorfgeschichten von Berthold Auerbach und man springt über zu dem rasenden Reporter Egon Erwin Kisch,



JAKOB WASSERMANN
LEBEN IM ZWIESPALT

oder dem ausgezeichneten Reiseschriftsteller Arnold Höllriegel. Wer verschlang nicht die Romane eines Paul Lindau, die Novellen Arthur Schnitzlers, und wer genoss nicht die etwas überschwängliche Poesie von Else Lasker-Schüler, des "Prinzen von Theben?"—Man denkt an die Werke, die ein Franz Werfel, Josef Roth, Stefan Zweig (Meister des Wortes und Gedankens) den Deutschen und der Welt gab; an Jakob Wassermann, der in ständigem Ringen um sein Deutschtum und Judentum stand, an die Dramen Ernst Tollers, die spitze Feder Kurt Tucholskys, die Romane von Otto Zarek, die Werke von Kafka, die echt jüdischen

Seizeen

Schöpfungen Beer-Hofmanns, an die Schriften von Max Brod, an Arnold Zweig, Sammy Gronemann und nicht zuletzt an den klassisch-jüdischen Romanschriftsteller Georg Hermann.

Es berührt eigenartig, dass so wenige jüdischen Familien-Romane von deutsch-jüdischen Schriftstellern geschrieben wurden. Ausser dem ostjüdischen Karl Emil Franzos (der "eingedeutsch" war) und Günter Stern, der mit seinem "Weg ohne Ende" einen verdienten Erfolg hatte, finden wir nur vereinzelte nicht gerade farbenreiche oder künstlerisch wertvolle Familienromane. Aus dieser Tatsache kann man den Schluss ziehen, dass die deutsch-jüdischen Schriftsteller weniger für ihre Glaubensgenossen als für das grosse Lesepublikum schrieben.

Wir denken nicht nur an die grossen Autoren die bleibende Werte schufen, wir wollen auch nicht vergessen, dass es Talmi gab. Nicht etwa Eintagsliegen, sondern "gut reüssierende" Schriftsteller, die ihre Ware auf den Markt brachten und sie reissend absetzten. Unter dem Mantel der eine Zeitlang besonders "gefragten" sogenannten gesellschaftskritischen Literatur verbarg sich oft nichts anderes als Geschäftssinn. Die Zahl derjenigen, die zum Schaden unserer Gemeinschaft "Aufklärungsromane" schrieben, war erfreulicher Weise sehr gering, sie genügte aber, den Judenfeinden ein sehr willkommenes Material zu liefern.

Sehr interessant wäre es, bei dieser Gelegenheit über den Juden als Gestalt in der deutschen Roman-Literatur zu schreiben, denn, wie nicht-jüdische Schriftsteller den Juden zeichneten, gehört eigentlich zum Thema. Leider fehlt an dieser Stelle der Raum dafür und wir müssen uns auf die Feststellung beschränken, dass mit einigen krassen Ausnahmen, wie in Tendenzschriften (z.B. Dinter: "Die Sünde wider das Blut"), der deutsche Jude keinen Anlass hat, Klage über seine Behandlung als Romangestalt zu führen.

WOVON man Bände schreiben kann und worüber eine ganze Anzahl von Werken erschienen ist, das lässt sich schwerlich in tausend Worten sagen und in einen einzigen Artikel pressen. Der Zweck dieser Zeilen ist das Gedenken. Und dazu haben wir allen Grund, denn die Werke deutsch-jüdischer Schriftsteller wurden schliesslich nicht nur Deutschland gegeben, sondern der Welt. Unzählige Werke wurden in fremde Sprachen übersetzt, in Japan und Indien, in Afrika, in Australien, am Nordkap, an allen Enden der Welt wurden sie willkommen geheissen; sie brachten den Autoren nicht nur Tantiemen, sie verhalfen Deutschland seinen Ruf als "altes Kulturland" zu stärken — und, was das Eigenartigste ist, sie brachten fernen Ländern nicht etwa das, was wir mit jüdi-



STEFAN ZWEIG
MEISTER DES WORTES

schem Gedankengut bezeichnen, sondern das Deutschtum.

Und ihr Deutschtum schillerte in aller Farben der Landkarte ihrer Heimat, des deutschen Sprachkreises: Georg Hermann war der typische Brandenburger; Lion Feuchtwanger hat nie sein Bayertum abgelegt; Arthur Schnitzler war ein unverkennbarer Wiener; Alfred Kerr, der als Theaterkritiker zwar nicht in diese Reihe gehört, verfiel noch in späten Jahren in seinen geliebten schlesischen Heimatsdialekt, und Egon Erwin Kisch war der ewige Prager, wo er auch immer weilte.

Das Ende war das Autodafé am Tage der Bücherverbrennung. Studenten waren dazu auserkoren, Handlanger Goebbels zu sein und der Welt das Zeichen zu geben, dass eine Epoche deutscher Kultur nichtjüdischer und von Juden geschaffen, in Rauch aufging. Die jüdischen Autoren flüchteten, und so mancher musste oder wollte zurückbleiben; viele verloren ihr Leben für ihren Glauben. Ihre Werke wollen wir nicht vergessen, weil sie so "deutsch" waren — wir waren es ja auch. Sie gehörten zu uns, und wir können stolz auf sie sein.—

Es ist dir gesagt, o Mensch,
Was gut ist

Und was der Ewige von dir fordert:

Gutes zu tun, Liebe zu üben

Und in Demut zu wandeln

Vor Deinem Gatte . . .

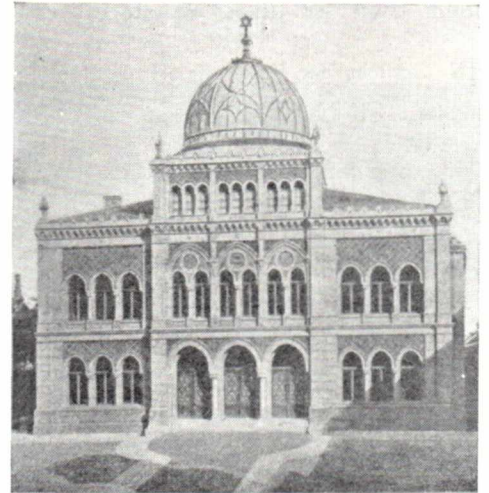
(Micha, —6, 8)



Neuer Tempel, Hamburg, Oberstrasse—Inneres zerstört 1938, an NWD-Rundfunk verkauft. Das Wahrzeichen, die Menorah, ist wieder zum Vorschein gekommen.



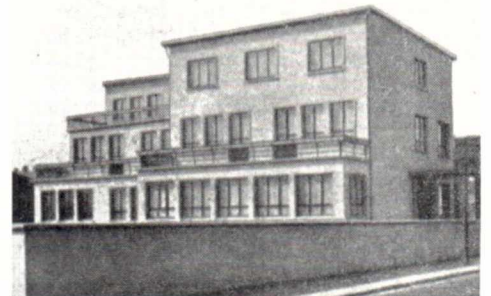
Die Raschi-Kapelle in Worms—



Luebeck—



Glogau—



Flersheim-Sichel-Stiftung für
Zöglinge in Frankfurt a.M.

Aesthetik und Kunst im Judentum

Von Rabbi B. Rabinowitz

(Kensington Hebrew Congregation)

AS I was brought up in Germany, I have been watching with interest the great strides which the Congregation Etz Chayim, founded by Jews from Germany, has made throughout the years. Whilst I was filled with admiration at the devotion of the members of the Etz Chayim Congregation, I sympathised with them in their great struggle to carry out their manifold activities, severely handicapped by the fact that they had no place of their own for their worship and

work. I, therefore, thoroughly rejoiced at the good tidings that the Etz Chayim, at long last, is about to open their own Synagogue and Community Centre and I readily accepted the invitation to write an article for their Album, which will be published to perpetuate the memorable occasion.

I write this article in German for the benefit of those members of Etz Chayim who are not well versed in English.

IN "Sprüche der Väter" heisst es: Rabbi Jacob sagte: "Wer auf dem Wege geht und lernt (Tauro) und unterbricht sein Lernen und ruft: "Wie schön ist dieser Baum, wie schön ist dieses Gefilde, dem rechnet es die Schrift an, wie wenn er selbst schuld wäre an dem Untergang seiner Seele."

Wenige Aussprüche des Talmuds sind so gründlich missverstanden worden wie der oben zitierte. Es wurde daraus gefolgert, dass dem Juden Sinn und Verständnis für das Schöne, das Aesthetische und jede Befähigung für die Kunst abgehen. Fast in jeder Kunstgeschichte kann man diese Behauptung finden. Sie wird ethnologisch damit begründet, dass es den Semiten an der gestaltenden Kraft der Phantasie mangelt. Wie verhält es sich damit?

Wer im Monat Nissan hinausgeht, und sieht die Bäume in ihrer Blütenpracht, spricht, nach der Anordnung unserer Weisen, den folgenden Segensspruch: "Gepriesen seist Du Gott . . . der es in seiner Welt an nichts hat fehlen lassen etc." Dem Juden soll — wird behauptet — Sinn und Verständnis für das Schöne abgehen, und doch ist das jüdische Volk das einzige, das die Schönheit in der Natur mit einem Segensspruch begrüsst, doch ist das jüdische Volk das einzige, dem die Welt erst dann als vollendet erscheint, wenn es sie im herrlichen Blütschmuck des Frühlings sieht. Können die jüdischen Weisen, die einen Segensspruch beim Anblick der Pracht blühender Bäume anordneten, die Behauptung aufgestellt haben, dass der am Untergang seiner Seele schuld sei, der beim Anblick der Schönheit der Natur in Ent-

zücken ausruft: "Wie schön ist dieser Baum, wie schön ist dieses Gefilde?" Es ist klar, dass die Interpretation des obigen Ausspruches eine ganz andere sein muss. Wir wollen versuchen, sie zu finden.

Wie steht nun das Judentum zur Kunst? Unsere Weisen sagen: "En zajar kelo-henu," "Unser Gott ist der grösste Künstler." Wir finden in der Heiligen Schrift eine lebendige Widerlegung des ungerichten Vorwurfs der künstlerischen Unfähigkeit Israels. Das jüdische Volk, das eben noch als eine verachtete Rote von Ziegelstampfern unter dem Druck ägyptischer Fronherrscher geseufzt hatte, erhält von Gott den Befehl, ein Heiligtum zu bauen (die Stiftshütte). Die rohen Sklaven verwandeln sich in verständnisvolle Künstler. Der heilige Leuchter mit seinen goldgetriebenen Kelchen und Knäufen, die Lade mit den Cherubim aus einem Stück getrieben, kunstvoll gewirkte Vorhänge, etc. — um nur einige Beispiele zu nennen — das alles wird von den Israeliten in der Wüste in herrlichster Weise ausgeführt.

Allerdings kam beim jüdischen Volk der Zweig der Kunst zur herrlichsten Entfaltung, der in unmittelbarem Zusammenhang mit dem religiösen Leben steht — Dichtkunst und Gesang. Die ewigen Schöpfungen im Reiche der Dichtkunst sind nicht nur inhaltlich herrlich, sondern auch formvollendet.

Die hohe Achtung, die die Tauro für künstlerische Begabung hegt, kann man am besten an den Worten erkennen, mit welchen Bezalel zum Leiter des Heiligtumbaues berufen wird. "Ich erfülle ihn mit göttlichem Geist, mit Weisheit, Vernunft und Einsicht, mit jeder Fertigkeit und mit sinniger Vorstellungskraft." Be-

zalel wird ein "herzensweiser" Mann genannt, "dem Gott Weisheit in das Herz gelegt hat." Es ist diese die Weisheit des Herzens, die Gefühle und Empfindungen in formvollendete Schönheit zum Ausdruck bringt.

Wir finden also im Judentum eine Verherrlichung des Aesthetischen und der Kunst. Und doch ist die Stellung des Judentums zu Aesthetik und Kunst eine grundverschiedene von der der Griechen, dem Volk der Aesthetik par excellence. Die Griechen bewunderten die Schönheit des Universums, die herrliche Harmonie in den Erscheinungen. Dabei blieben sie aber stehen. Sie sehen nicht hinter der Vielheit der Phänomene den Einen, der diese Harmonie zuwege gebracht. Das Aesthetische und Ethische sind getrennte Gebiete. Schönheit war etwas rein Sinnliches, das zu Gefühlsrausch und von da zur sinnlichen Ausschweifung führen musste.

Der Jude sieht hinter der Harmonie der Erscheinungen Gott, der all dies Schöne geschaffen. "En zur kelo-henu," "Unser Gott ist der grösste Künstler," das Aesthetische ist für den Juden Hebel, der die Materie zum Geistigen und Idealen erhebt. Der Anblick der Frühlingspracht führt ihn zum Preisen Gottes in einem Segensspruch. Der Jude kann deshalb nicht die Maxime anerkennen: "l'art pour l'art": Kunst um der willen, d.h. um des rein sinnlichen Genusses willen.

König David hat in dem 19. Psalm die Schönheit der Natur in so herrlichen Worten besungen — die Himmel künden Gottes Herrlichkeit und das Firmament seiner Hände Werke — dass sie Beethoven in seiner "Neunten Symphonie" und Haydn in "Die Schöpfung" zur Komposition ihrer unsterblichen Musik begeisterte. Jedoch nachdem König David die Schönheit des Universums in so herrlicher Dichtung besungen hat, fährt er in demselben Psalm fort: "Gottes Tauro ist vollkommen, Gottes Zeugnisse sind ewig bestehend . . ." Zu solchen Folgerungen führt reine Dichtkunst den gottbegeisterten Sänger.

Der Jude soll die Schönheit bewundern und geniessen; durch das Aesthetische soll jedoch das Menschengemüt zur Gottesliebe und damit zum Ethischen geleitet werden. Und so ist Kunst durchdrungen von göttlichem Geist. Goethe, der in seinen Dichtungen bekanntlich sehr stark von der Bibel beeinflusst war, stellt daher den Erfahrungssatz auf, dass die Zeiten, in denen der religiöse Glaube seine sieghafte Macht über die Gemüter entfaltet, gross sind und fruchtbar auch für die Kunst. Und Michelangelo, das universale Kunstgenie, der für seine Kunstwerke mit Vorliebe biblische Themen wählte, sagt von der wahren Kunst, dass sie nur eine Welle aus dem Lichtozean Gottes sei.

Die Interpretation des zitierten Ausspruches aus den "Sprüchen der Väter" stellt sich nun im Lichte unserer Aus-

(Fortsetzung Seite 20)



Einst—

ESSEN-Ruhr

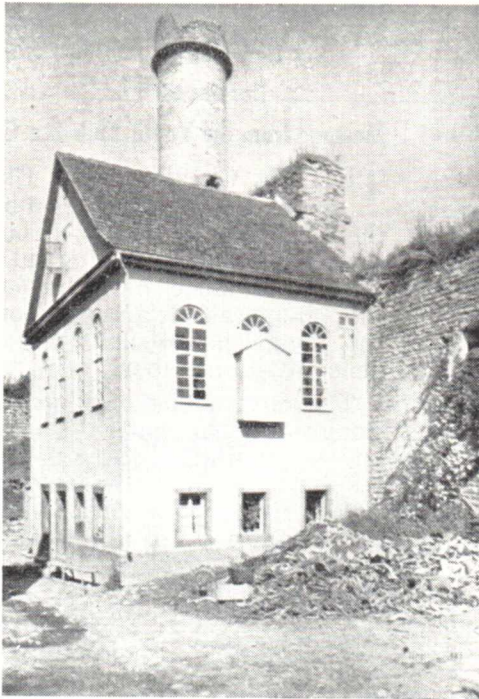
Der Stolz der Gemein-
de von Essen bis zur
"Kritstallnacht"



Der Almemor des
Betsaales 1953.



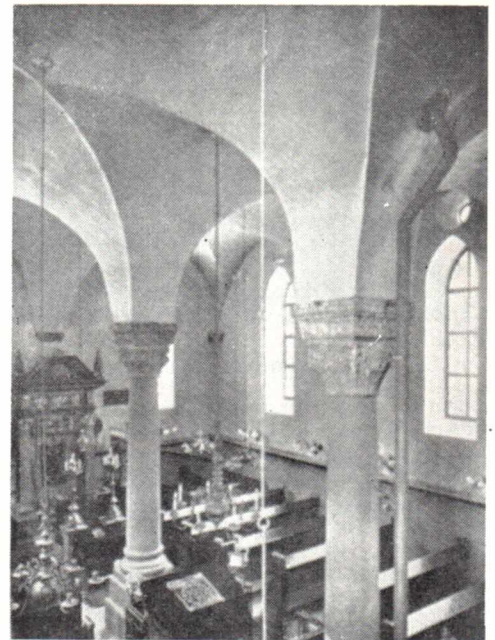
Heute—



Talheim Synagoge,
erbaut 1836.



Inneres der "Männer-
schule" in Worms —
ursprünglich erbaut im
Jahre 1180.



Das jüdische
Waisenhaus in
Esslingen.



The Committee of the
Hebrew Congregation
Etz Chayim

Standing: Messrs. H. G. Wolff, Hon. Sec-
etary; E. Hammerschlag; A. Aron; H. David;
L. Schwarz. Sitting: S. Hammerschlag; A.
Loewenthal, Vice-Chairman; E. Jacobsohn,
Chairman; J. Hess, Hon. Treasurer.

By Courtesy of Werner's Studio.

"Die Geschichte der Gemeinde" Fortsetzung

Darum hat sich die Gemeinde seit vielen Jahren bemüht, sich ein eigenes Heim zu schaffen, aber erst seitdem sich Rev. Dr. Gut vom Augenblick seiner Amtsübernahme an der Verwirklichung dieses Planes voll Eifer widmete und dabei von einem höchst aktiven und opferbereiten Vorstand unter Führung von Herrn Emil Jacobsohn tatkräftig unterstützt wurde, ist der Stein ins Rollen gekommen.

Durch ihre wirkungsvolle Arbeit auf den verschiedenen Gebieten jüdischen Lebens erfüllt die Gemeinde Etz Chayim eine bedeutungsvolle, für das gesamte Judentum lebenswichtige Aufgabe, nämlich die Schaffung einer Stätte für jüdische Kultur, die alles fördert, was der Entwicklung des jüdischen Menschen in moralischer, intellektueller, ästhetischer und religiöser Hinsicht dient. Diese Aufgabe ist in der Gegenwart um so wichtiger, als die alten jüdischen Kulturstätten Europas, von denen sich ein immer fließender Strom jüdischen Geistes und jüdischer Lebenskraft über die ganze Welt ergoss, der Vernichtung anheimgefallen sind.

So zieht eine Gemeinde in das neue Heim, die eine "Jüdische Gemeinde" im besten, altvertrauten Sinne des Wortes ist, um dort unter besseren äusseren Bedingungen auch weiterhin ihre vielseitigen Aufgaben nicht nur zum Besten der Gemeinde selbst, sondern des gesamten Judentums zu erfüllen. Möge ihr bei diesem Bemühen reichster Erfolg beschieden sein und sie einer glücklichen Zukunft entgegengehen.

Twenty

"Aesthetik und Kultur im Judentum" Fortsetzung

fürungen folgendermassen dar: "Wer auf dem Wege geht und vertieft ist in das Studium der Tauro, sein Lernen aber unterbricht, und voll Bewunderung ausruft: "Wie schön ist dieser Baum, wie schön ist diese Gefilde" — dem rechnet es die Schrift an, wie wenn er selbst schuld wäre an dem Untergang seiner Seele. Sein Unrecht liegt nicht darin, dass er die Schönheit der Natur bewundert, sondern darin, dass er bevor er in Bewunderung ausbricht, das Studium der Tora unterbricht. Für ihn sind Schönheit und Geist und Ideal zwei getrennte Welten, Kunst bedeutet ihm l'art pour l'art. Damit hat er den Untergang seiner Seele verschuldet, sein geistiges u. sittliches Leben verwirrt, Schönheit u. Geist, dass Aesthetische und Ethische müssen, nach jüdischer Anschauung, unzertrennlich verbunden bleiben.

"Jofjissau schel jefess beohole schem," die Schönheit des Jefess — das Aesthetische in den Zelten Schem's — das Geistige und Ideale, darin liegt die Bedeutung schön gebauter Synagogen und Centres, Die Etz Chayim Gemeinde will mit ihrer neuen Synagoge erfüllen: "Se eli weanwehu," in der Interpretation unserer Weisen "Dies ist mein Gott, ich will ihm in Schönheit dienen."

Möge Gottes Segen auf der Gemeinde ruhen und möge sie unter der Leitung ihres gottbegeisterten Führers fortschreiten.

מחיל אל חיל

Message from the Youth Club Etz Chayim

THE Etz Chayim Youth Club is so far the youngest member of the Etz Chayim family. Founded a year ago and developing satisfactorily ever since, our Club enjoys the co-operation and support of the congregation and the confidence of its members.

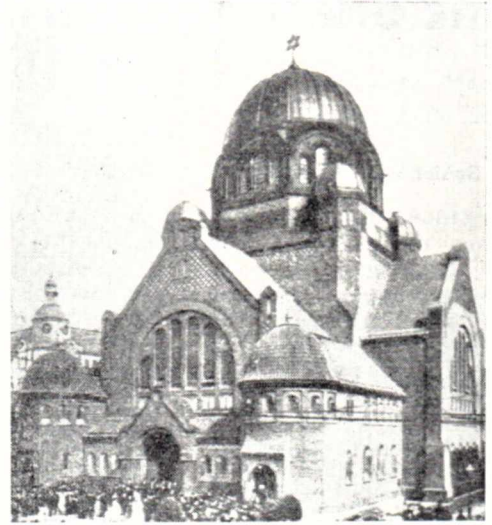
The day of the opening of the Congregation's own Synagogue and Community Centre is a most inspiring event for the members of our Club. We are looking forward to attend the Divine Services at our Synagogue as we are delighted to have from now on a Centre for our cultural and social activities.

We wish to convey our sincere thanks to Rev. Dr. S. N. Gut and the Chairman of the Etz Chayim Congregation for their understanding interest in our problems. We hope that the Congregation may grow from strength to strength, and we feel that in not so far off years our Youth Club may become a source of rejuvenation for the community. Prepared for Jewish communal life, we shall accept every duty serving the welfare of Etz Chayim and the Jewish community as a whole.

Ivan Beckman, Edi Salmon
Joint Chairmen.



Heilbronn—



Posen—



Buttenhausen—Württemberg—



Stuttgart—



Israelitisches Altersheim für die Pfalz in Neustadt
a.d. Weinstrasse.

THE UNKNOWN JEWISH WOMAN OF OUR TIME

BY DR. FRIEDA SICHEL

Senior Welfare Officer of the Witwatersrand Jewish Welfare Council.

EVER since that great human drama of a general Jewish exodus developed at the beginning of the 20th century, starting from Eastern Europe and eventually spreading all over the European continent, it has been my fervent wish that one day an artist would be inspired to do justice to the heroic part which the Jewish woman has played during this first half century.

We have heard and read much about the outstanding Jewish women of our time; we know of great personalities: — Henrietta Szold, Bertha Pappenheim, Anna Rosenberg, Golda Meyerson, Hannah Senesch and others. In this article, however, I want to pay homage to those thousands of anonymous heroines whose song has never been sung. The unknown Jewish woman who, during our own time, has carried a heavier burden of responsibility than, in all probability, ever before in the history of our people. I have been privileged to witness — and even to play a very modest role myself — in this great drama. I have witnessed the quiet heroism of the Jewish woman of our time, multiplied a thousandfold in all Jewish communities all over the world; women who are known to you all, women who are not “names” but “people” like you and me.

These women, in an unobtrusive and matter-of-fact way have shouldered heavy responsibilities without considering themselves in the least heroic. I am sure that never entered their minds. Their attitude has rather been that of taking for granted whatever they felt to be their duty.

In those years, when Jews had to leave Eastern European countries, in Western Europe their still remained the comfortably established Jewish communities with a tradition of many centuries, in Germany, Austria, Czecho-Slovakia, France, Holland, etc., whose security seemed unshakable. Although the Jewish woman in these communities had heard of the

wandering of her fellow Jews from the East, it never entered her mind that a similar fate could overtake her. With the end of the 1914 war Europe underwent a depression which has, perhaps, hardly been equalled in the whole of its history. The industrial crisis in Britain and the collapse of the American economy rang the death knell of the “good old times” known to a well established Jewish generation of Central Europe whose prosperity had come to be regarded as permanent.

With the event of Nazism, all the Jewish women who had lived in Central Europe were faced with reality, the starkness of which was beyond conception of comprehension. Yet, these were the women who, without hesitation, induced their husbands, more often than not against violent opposition, in face of that well-known attitude “It can't happen to us,” to leave their comfortable homes, to give up their well established positions, to uproot the tradition of many generations, and to start again an uncertain life in an unknown country — many of them well advanced in years, some of them in poor health, but of an indomitable spirit to survive for the sake of husband and children.

Upon arrival in whichever country offered them refuge, they found themselves merely small units amongst thousands of others in a similar predicament. Unlike the conditions which had awaited the earlier immigrants from Eastern Europe 40 or 50 years ago, the various countries where they arrived had already, to a great extent become industrialised, and the many opportunities of the earlier settlers to establish themselves in commerce and industry or the professions in an undeveloped country, were no longer open to those who arrived 16 or 18 year ago.

South Africa, for instance, which forty years earlier had offered unbelievable opportunities to its pioneers had become a country with a much more limited scope.

Nevertheless, faced in some instances with almost insuperable difficulties, the woman once again remained the backbone of the family. Where the husband had been a professional man, faced with the alternative of re-studying or of taking up some non-professional occupation, which often was considered below the previous standard, the wife was prepared to take up any kind of work, however humble and strenuous, in order to carry over the family during this transition period. Very often she continued to be the sole wage earner for years, thus providing her husband with the means of regaining his professional status or of establishing himself in some congenial occupation. This

(Continued on page 24)

IN LOVING MEMORY OF OUR RELATIVES WHO DIED AL KIDUSH HASHEM

Julius Haas and Billa nee Schoemann

Norbert Haas and Marta nee Levy and children

Walter Haas and Toni nee Froehlich

Hugo Froehlich and Ruth nee Haas

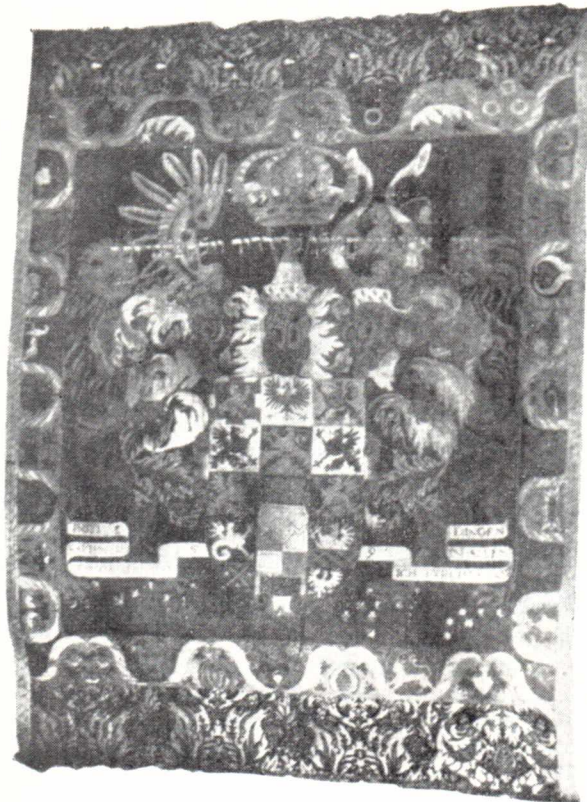
Donated by

JOSEF and FRIEDEL STRAUSS nee HAAS and FAMILY

BERLIN



Heinrich Stahl, der letzte Vorsitzende der Gemeinde, lehnte es ab, ins Ausland zu gehen. Er starb in Theresienstadt.



Torahvorhang der "Alten Synagoge." Geschenk des Königs Friedrich Wilhelm I bei seinem Besuch am 20.4.1718

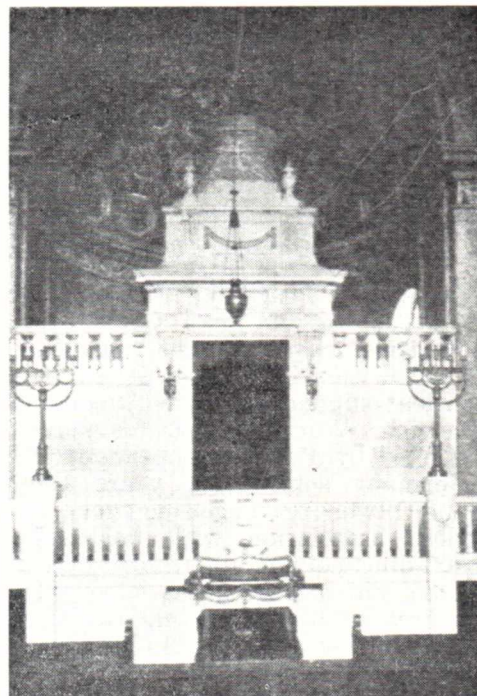
Einst die grösste jüdische Gemeinde Deutschlands, mit über 150.000 Mitgliedern. Heute leben in Berlin ca. 7.000 Juden.



Hirschel Levin oder Loebel (1721-1800)—Oberrabbiner von Berlin zur Zeit Moses Mendelssohns.



Altersheim der Jüdischen Gemeinde in Schmargendorf. Erbaut 1931.



Adas Jisroel Synagoge, deren erster Rabbiner Dr. Israel Hildesheimer war.



MOSES MENDELSSOHN.
Aufklärungsphilosoph, Freund Lessings, in Dessau gebürtig, lebte in Berlin. (1729-1786).

Continued :

"THE UNKNOWN JEWISH WOMEN OF OUR TIME"

was no easy task; to uphold that masculine pride which, at the best of times, is very easily hurt and at the same time to earn a living for the whole family—but it was successfully and uncomplainingly accomplished by a unknown number of Jewish women all over the world for many years.

So far we have dealt with the Jewish woman from Eastern Europe and the more recent influx of refugees from Western Europe. In all these women, regardless of their country of origin, we have seen the same strength and courage, the same power of endurance. In itself, without going deeper into this often disputed matter, it once more contradicts the erroneous belief that women are the weaker sex.

We now come to the last verse of our song, in historical order, not because this is the least important chapter of the "unknown Jewish women of our time." On the contrary, all we have said so far, multiplied a hundredfold, applies to the Jewish women in Israel today. Here again, I am not speaking of the outstanding deeds of the young female Sabras who, during "Our War," manned the guns in the kibbutzim and contributed in no small measure to that miraculous victory against powerful enemies all round the small country. I again think of and pay homage to the anonymous housewife. The severe austerity conditions prevailing after a severe drought, and the conditions taking in of exiles, call, apart from the necessity of going to work to increase the family budget, for an almost superhuman effort to obtain the daily ration of food, standing in queues (torr) for four of five hours each day under the most trying conditions. The never ending routine of household tasks is an additional burden — literally in Israel a woman's work is never done. In 1951 I stayed with friends in Haifa, Jerusalem and Tel Aviv and saw with my own eyes that those who cannot afford the help of an Ozret have a fourteen-hour working day! Yet they do not complain. Their optimism

and courage to see it through is something so selfunderstood that I never heard it discussed once. When, on the 5th September, 1951, at the opening session of the Wizo Conference, I heard Ben Gurion praise the courage and endurance of the women of Israel, without whose perseverance Israel could not survive, I felt that this same spirit with which the Jewish woman has overcome the difficulties of the recent catastrophies, will conquer the future.

The reserve of strength with which the strong minded Jewish woman of our time has been blessed, enable her to run her home smoothly, to be an understanding wife and mother and, at the same time, to devote her energy to larger duties towards the community, be it in the fields of politics or social welfare. Ever since the franchise was given to us women in most countries, we have felt it our duty to exercise this right as an obligation towards bettering social conditions, educational facilities, political justice and improvement of human relationships. Here again the Jewish woman is seen in the forefront of the fight for human rights of all races, and it is not just by chance that we who have suffered so much at the hands of prejudice and hatred should, particularly in this country, help untiringly to improve the conditions under which the underprivileged Non-Europeans are labouring.

The international Women's League for Peace and Freedom as well as the National Council of Women have always counted Jewish women amongst their most ardent supporters. The Union of Jewish Women was originally started by Bertha Pappenheim in Germany some forty years ago, and I was privileged to work in close association with this outstanding personality who, in May, 1935, did me the great honour of expressing the hope that one day I would succeed her. As it turned out, however, this was not to be.

In Germany it was understood that each Jewish woman was a member of the local Jewish women

benevolent society. This duty to help one another should be carried on in their new surrounding as an inherited noble obligation.

Well trained and experienced in welfare work, the Womens Association of the Etz Chayim Congregation many years ago started to help those in need. Beside discharging their obligations within their own community they established their own *Help for Israel*, sending numerous parcels of food and clothing to our brethren.

It is to be hoped that in their new "home" the ladies of the Congregation may increase the scope of their work within their own community as well as for the benefit of all those in need in the wider field of welfare work in Johannesburg.



By Courtesy of Werner's Studio.
Mrs. J. GUT and Mrs. E. JACOBSON,
Joint chairmen of the Women's Association
of the Hebrew Congregation Etz
Chayim.

Support the
BUILDING FUND

of the

Hebrew Congregation

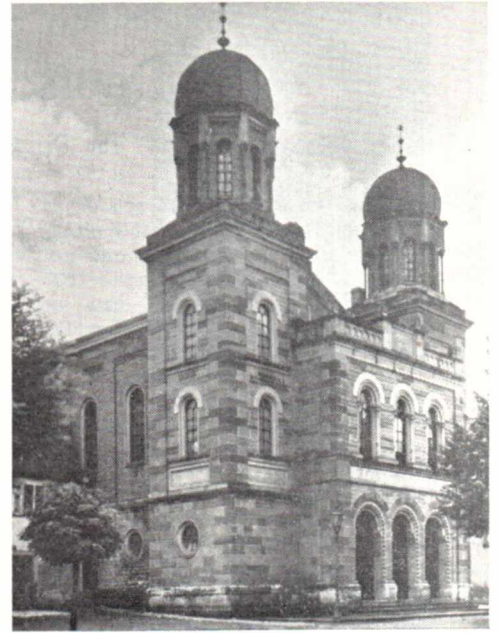
Etz Chayim



Darmstadt—



Nordenburg, O.Pr.—



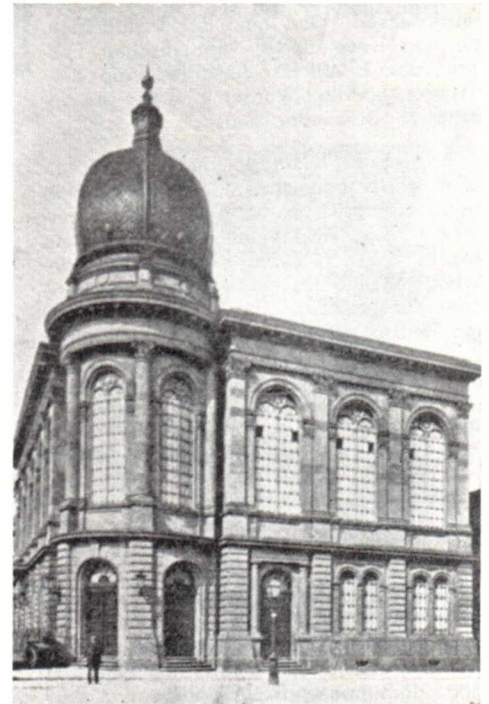
Kitzingen—



←
Gailingen—



←
Emden—



→
Frankfurt a.Main
Neue Synagoge—

Juedische Juristen in Deutschland

Von Dr. G. Mayer

ES mag auf den ersten Blick sonderbar erscheinen, wenn eine Abhandlung über jüdische Juristen in Deutschland mit einer Einleitung über Erbanlagen beginnt. Ein Naturgesetz besagt, dass jedem Lebewesen in den Keimzellen Erbanlagen mitgegeben werden, die als Eigenschaften der Vorfahren entweder direkt in die Erscheinung treten oder zurückgedrängt bleiben, um in späteren Geschlechtern wieder hervorzutreten.

Die jüdische Geschichte lehrt uns, dass jüdische Menschen von altersher mit Gesetz und dessen Auslegung eng verbunden waren. Ist doch die jüdische Religion eine Gesetzesreligion, und beginnt als solche mit der Gesetzgebung am Sinai. Der Talmud aus mündlicher jahrhundert-jähriger Überlieferung entstanden bringt in der Mischna eine systematische Anordnung des Gesetzesstoffes. Man unterscheidet zwei Gattungen des talmudischen Stoffes nämlich die Halacha und die Agada. Dabei nimmt die Halacha, die das Gesetz und die Diskussionen über das Gesetz behandelt, den weitaus grösseren Teil ein. Sie wird teils mittels Analogieschluss aus der Tora abgeleitet. So gilt manches als mosaisches Gesetz, das in der Tora nicht niedergeschrieben ist.

Eine besondere Bedeutung in der rabbinischen Literatur wird den Responsen beigemessen. Dies sind Rechtsgutachten, die von bedeutenden talmudischen Lehrern auf briefliche Anfragen von Gemeinden erstattet wurden und die als autoritative Bescheide gelten.

Für jüdisch bewusste Juristen mit solchen Erbanlagen war in Deutschland kein Raum mehr, da es nach der Machtübernahme durch Hitler aufgehört hatte, ein Rechtsstaat zu sein. Auch ohne die Ariergesetzgebung waren jüdische Juristen nicht mehr in der Lage als Walter des Rechts mitzuwirken wo nunmehr die Maxime galt "Recht ist, was uns nützt."

Es gab kein Rechtsgebiet in Deutschland, auf dem nicht jüdische Juristen oder solche jüdischer Abstammung in führender Stellung tätig waren, sei es auf dem Gebiet der Gesetzgebung, der Rechtsprechung, der Rechtslehre, Rechtsvertretung oder Verwaltung. Besonders stark waren sie in der Anwaltschaft vertreten, wo sie sowohl in Literatur als Praxis eine besondere Rolle spielten. Als erster jüdischer Richter beim Reichsgericht war der Reichsgerichtsrat Jacob Friedrich Behrendt tätig, dem später andere folgten. Aus der Fülle der Richter in hohen Stellungen

Der Verfasser dieses Artikels, Dr. G. Mayer, war fast dreissig Jahre Rechtsanwalt in Freiburg i. Br. Er gehörte über ein Jahrzehnt dem Hauptvorstand des Central Vereins an sowie dem Generalkomitee der Grossloge des B'nai B'rith.

soll hier der badische Landgerichtspräsident Nathan Stein und mit Rücksicht auf verwandtschaftliche Beziehungen zu unserer Gemeinde der kürzlich verstorbene Oberlandesgerichtsrat May, früher in Hamburg, genannt werden.

Unter den bedeutenden Juristen jüdischer Abstammung ist der frühere Reichskanzler Bethmann Hollweg und der ehemalige Präsident des Reichsgerichts Eduard Simson, einst Präsident der Nationalversammlung in Frankfurt, dann Präsident des Preussischen Abgeordnetenhauses und schliesslich Präsident des Deutschen Reichstages zu nennen. Beide Namen sind ein schlagender Beweis, dass Blut dicker ist als Wasser, selbst als Taufwasser.

Die grosse Anzahl Juristen, die es zu Ansehen gebracht haben, obwohl sie ihrer jüdischen Abstammung treu geblieben sind, beweist, dass sowohl im kaiserlichen als vor allem in der Deutschen Republik bis zu Hitler jüdische Begabung sich auf allen Rechtsgebieten durchsetzen konnte. Dass im Rahmen dieser Abhandlung bei der Fülle der Begabungen eine erschöpfende Behandlung unmöglich ist und selbst Namen von besonderer Bedeutung nicht behandelt werden können, muss vorausgeschickt werden. Bei der Auswahl liess sich der Verfasser in erster Linie davon leiten, solche Namen zu erwähnen, die, abgesehen von ihrer beruflichen Bedeutung, ihre Kraft jüdischen Organisationen zur Verfügung gestellt hatten.

Aber selbst bei dieser Einschränkung kann ein Anspruch auf Vollständigkeit nicht erhoben werden.

Eine besondere Bedeutung kommt dem früheren Reichsminister des Innern Hugo Preuss zu, der sich durch die Schaffung der Weimarer Verfassung einen besonderen Namen gemacht hat.—Aus der Vielzahl der Universitätsprofessoren seien hier genannt Heinrich Dernburg, Otto Lenel, Heinrich Höniger, Hugo Sinzheimer, Martin Wolff, Eugen Rosenstock, Kantorowitz, Arthur Nussbaum und die führenden Staatsrechtslehrer Paul Laband und Heinrich Rosin, letzterer langjähriges Mitglied des Oberrats der Israeliten in Baden.

Als bedeutende Juristen, die wissenschaftliche Leistungen und Anwaltschaft

vereinten, sollen auf dem Gebiete des Strafrechts Leonhard Friedmann, Ernst Mamroth, Max Wronker, Werthauer und Prof. Alsberg hervorgehoben werden.

Herausgeber der Juristischen Wochenschrift war Julius Magnus, Vorsitzende des Deutschen Anwaltsvereins waren Julius Haber, Martin Drucker, als dessen Nachfolger Eugen Fuchs hervorragend auf dem Gebiet des Sachenrechts, den Gedanken der Synthese von Deutschland und Judentum vertiefte. Er war Mitbegründer des Centralvereins Deutscher Staatsbürger jüdischen Glaubens und zeitweise dessen Vorsitzender. In diesem Amt folgte ihm Julius Brodnitz und später dessen Schwager Herzfeld. Letzter stellvertretender Vorsitzender war Bruno Weil, der langjährige Syndikus des Centralvereins Ludwig Holländer war zugleich erster Vorsitzender des K.C.

Rechtsanwalt Siegmund Kassewitz, langjähriger Gemeinde-Vorsitzender in Freiburg war ein führendes Mitglied der Badischen Orthodoxie, die er auch in der Landessynode vertrat. Die Brüder Bernhard und Isi Kahn aus Köln gehörten gleichfalls der orthodoxen Richtung an, der letztere ist unter den Nazitodesopfern zu beklagen. Ministerialrat Otto Hirsch aus Stuttgart, welcher neben Leo Baeck an der Spitze der Reichsvertretung stand, und der bis zum Schluss auf seinem Posten blieb, erlitt den Märtyrertod von Nazihand. Präsident des Oberrats der Badischen Israeliten Geheimrat David Mayer war der erste Jude im Grossherzoglichen Badischen Ministerium, dem nach seinem Tode Prof. Stein folgte. An dieser Stelle sei der bekannte Oberlandesgerichtsrat Ellenbogen erwähnt, der das wichtige Amt eines Mitgliedes des Bundesgerichtshofes bekleidet.

Besondere Bedeutung erlangte der Mannheimer Rechtsanwalt Max Hachenburg durch seinen Kommentar zum Handelsrecht und durch seine Vertretung jüdischer Interessen als zeitweiser Präsident der Badischen Landessynode und Mitglied des Oberrats. Er erreichte ein Alter von über 90 Jahren und hat noch kurz vor seinem Tode die Gesetze für Wiedergutmachung kommentiert.

Für die Verbreitung der Logen-Idee im deutschen Distrikt hat sich Geh.-Rat Timendorfer als Präsident der Grossloge besondere Verdienste erworben. Als langjähriger Vicepräsident der Grossloge bewährte sich der Mannheimer Rechtsanwalt Jesselsohn. Hermann Staub ein bedeutender Berliner Anwalt auf dem Gebiete des Handelsrechts spielte eine besondere Rolle bei der Verpflanzung der ersten B'nai B'rith Loge von Deutschland nach Amerika.

Gabriel Riesser als Vorkämpfer der jüdischen Emanzipation erwarb sich den Ehrentitel "Anwalt des Deutschen Judentums" er war zeitweise Vicepräsident des Frankfurter Parlaments. Aus der Vielzahl der Reichstagsabgeordneten seien genannt der Karlsruher Rechtsanwalt Lud-

Fortsetzung Seite 28



M. B. HEIDENHEIM,
Herausgeber des
"Roedelheimer"-Machsor



Rabbener Michael Sachs,
Berlin, Herausgeber des
"Sachs"-Machsor



Chacham Jsaak Bernais,
(1792-1849)
Oberrabbener in Hamburg



Rabbener
Samson Raphael Hirsch

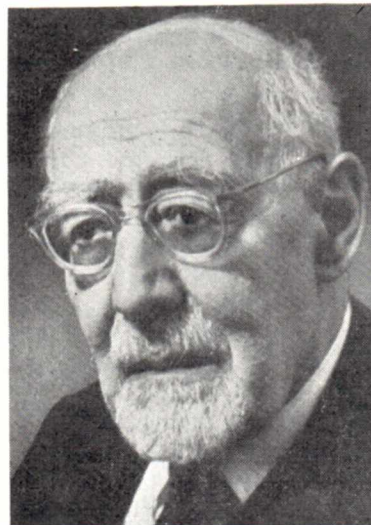
**Beruehmte
juedische
Persoenlichkeiten**



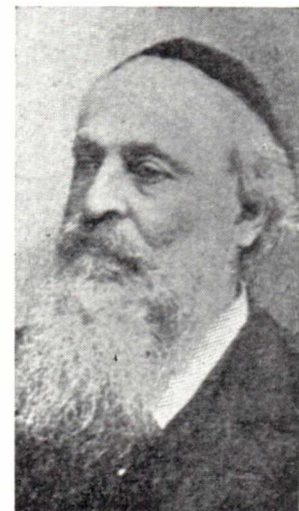
Leopold Zunz,
Begründer der Wissenschaft
des Judentums



Prof. Hermann Cohen,
Religions-Philosoph



Rabbener Leo Baeck



Moritz Guedemann,
Oberrabbener. Wien

FORTSETZUNG :

"JUEDISCHE JURISTEN"

wig Haas, der im Kriege an der Spitze der Zivilverwaltung in Polen stand und nach Kriegsende beim Zusammenbruch dem Grossherzog von Baden durch seinen persönlichen Einsatz das Leben gerettet hat, der sozialdemokratische Abgeordnete Ludwig Frank, Rechtsanwalt in Mannheim, einer der ersten, die sich bei Kriegsausbruch freiwillig meldeten, und bei Luneville den Heldentod fand.

Ferdinand Lasalle trat als Vertreter der national gerichteten Arbeiterschaft im Gegensatz zu der international orientierten Politik von Carl Marx und Engels hervor.

Aus dem zionistisch eingestellten Kreis hat Rosenblüth als Justizminister in Israel eine besondere Bedeutung erlangt. Sammy Gronemann, schon in Deutschland als Anwalt und Schriftsteller gefeiert, entwickelte sich in Israel zum Bühnenschriftsteller und erlebte die Aufführung seiner Stücke in der Habima in Tel Aviv. Hermann Badt, Ministerialdirektor im Preussischen Ministerium des Innern, war Bevollmächtigter des Staates Preussen im Reichsrat und vertrat dieses Land bei einem Konflikt mit dem Reich.

Hans Goslar betätigte sich zunächst in der zionistischen Jugendbewegung und schloss sich später der Mizrahi Organisation an. Nach der Revolution wurde er Ministerialrat und Pressechef der Preussischen Staatsregierung.

Dr. A. Hohenstein, der unter Lettow Vorbeck im damaligen Deutsch Südwest kämpfte, war bis zu seiner Auswanderung nach Südafrika, wo er einige Jahre nach seiner Ankunft starb, Polizeipräsident von Kassel.

Als Deutschland aufhörte ein Rechtsstaat zu sein, waren jüdische Juristen die ersten, die ihre Heimat verliessen und Zuflucht an allen Ecken und Enden der Erde suchten. Eine Reihe von ihnen haben ihre neue Heimat in diesem Lande gefunden, das ihnen Asyl gewährte. Heute sind sie zumeist dankbare Bürger dieses Landes geworden und haben sich in den verschiedensten Berufen eingeordnet. Für einen Juristen war es in den meisten Fällen infolge Alters, Schwierigkeiten der Sprache und der Materie nicht möglich im Berufe zu bleiben und es bestand ein Zwang zur Umstellung, die in den meisten Fällen auch gelungen ist. Nur weniger und meistens jüngeren Menschen ist es gelungen, sich wieder juristisch zu betätigen.

Um zum Schluss auf den Ausgangspunkt der Betrachtung zurückzukommen ist es kein reiner Zufall, dass es meistens Juristen waren, die in guten und bösen Tagen neben ihrer Berufsarbeit noch die Musse fanden, sich in den Dienst der jüdischen Allgemeinheit zu stellen. Diese Hingabe war ein Teil ihrer Persönlichkeit, sie konnten nicht anders, sie fühlten die Verpflichtung ihrer Gemeinschaft mit der Begabung zu dienen, die ihnen als Erbgut in die Wiege gelegt wurde.

Twenty-eight

"Happy are they that dwell in Thy House"

**A MESSAGE FROM
OUR PARENTS' HOME**

I TAKE considerable pleasure in associating myself with the numerous messages of congratulation, goodwill and best wishes extended to the founders of the Etz Chayim New Shul.

This has indeed been a great achievement and you may well be proud for having provided a place of worship for our people.

"Happy are they that dwell in Thy House," and I have no doubt that the confident anticipation of the founders to provide "this House of God," will prove a guide and inspiration to many generations yet to come.

(Signed) W. SEEHOFF,
Chairman, Our Parents' Home.



W. SEEHOFF

"We pray for a world of toleration"

**A MESSAGE FROM THE PRESIDENT
OF THE CHEVRA KADISHA**

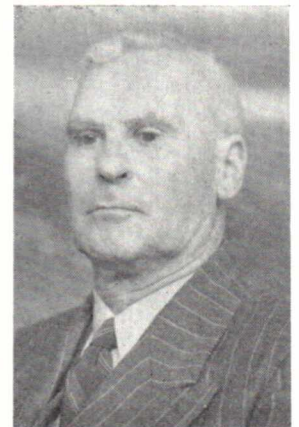
TO us closely associated with the Synagogual life of the Community, it is with immeasurable gratitude that we witness the opening of yet another Place of Worship.

We who know of the religious life of the German Communities, prior to the rise of tyranny two decades ago, of their historical and magnificent synagogues, their communal life and their outstanding personalities, know only too well the void that their destruction and annihilation has left upon our cultural and religious life.

Theirs was a great and glorious history, and with you, we shall always mourn their passing, and as we commemorate their memories, we pray for a world of toleration, of peace and goodwill.

With the opening of your New Synagogue, those responsible for this milestone have seen the culmination of their endeavours. The Hebrew Congregation Etz Chayim will fulfil an important function in the life of our Community—may it grow from strength to strength.

(Signed) J. BEN,
President of the Chevra Kadisha.



J. BEN

FROM THE TALMUD

The world itself rests upon the breath of the children in the school-house.

Rabbi Hamnurah said: "Jerusalem was destroyed only because the children did not attend school, and loitered in the streets.

Sabbath, 119 b.

Ein Dank der Gemeinde an Rev. Dr. S. N. Gut

Als grundlegende Voraussetzungen, den Bestand einer Gemeinde nach menschlichem Ermessen zu sichern, galten von je her verschiedene und dabei gleich wichtige Dinge, die mit zur deutsch-jüdischen Tradition gehörten:—ein Gemeindevorstand, der verantwortungsbewusst die Geschäfte leitet, eine geistige Führung durch einen geschulten Minister und die eifrige Mitarbeit aller Gemeindeglieder zum Wohle des Ganzen. Die harmonische Zusammenarbeit innerhalb der Gemeinde garantiert deren Zukunft—wenn es nicht an Nachwuchs fehlt.

In der Hebrew Congregation Etz Chayim sind diese Voraussetzungen gegeben; hiess es doch im Vorstandsbericht der letzten Generalversammlung, dass "die Planung für die Schaffung einer Synagoge und eines Community Centres in harmonischer Zusammenarbeit gute Fortschritte macht." Nun ist der Wunsch unserer Gemeindeglieder erfüllt, die Harmonie der Kräfte hat Früchte getragen. Wir haben unseren Freudentag.

Wir wollen aber nicht vergessen, dass die treibende Kraft dieses Planes wie seiner Durchführung unser Minister Rev. Dr. S. N. Gut war. Was er in seiner Predigt bei der Einführung in sein Amt sagte, nämlich, dass die Gemeinde, um weiter bestehen zu können, ein eigenes Heim, d.h. eine Synagoge und ein Community Centre braucht, hat er mit aller Energie, mit der Hilfe des Vorstandes und der Grosszügigkeit der Mitglieder und Freunde der Gemeinde erreicht.

Dafür sind wir Herrn Dr. Gut Dank schuldig—aber nicht nur dafür. Er hat in unermüdlichem Schaffen und einer nie versagenden Geduld seine Amtspflichten mit Liebe und Verständnis, vor allem aber in vorbildlicher Gewissenhaftigkeit erfüllt. Er verwaltet sein Amt mit Umsicht und zuverlässig. Neben seiner synagogalen und lehrenden Tätigkeit findet er eine grosse Befriedigung in seinem seel-sorgerischen Wirken.

Das schönste Lob, das man ihm aussprechen kann, ist, dass er mitten in der Gemeinde steht: als ausgleichender Faktor, als geistiger Mittelpunkt, als Freund der Mitglieder. Er ist ebenso eng mit dem Vorstand verbunden wie mit der Frauengruppe, den Kommissionen und den einzelnen Mitgliedern. Er personifiziert sich mit der Gemeinde, ihr Fortschritt liegt ihm am Herzen.

Official Opening of the Synagogue and Community Centre of the

HEBREW CONGREGATION ETZ CHAYIM

at 20, Barnato Street, Berea

ON TUESDAY, 6th APRIL, 1954, AT 11 A.M.

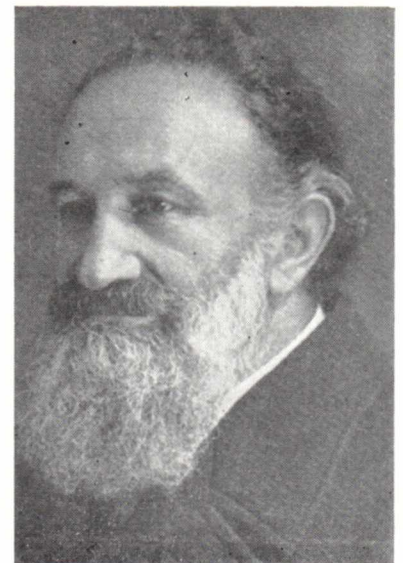
Order of Service

1. Procession of Sifre Torah through Fife Avenue. Choir: Boruch Habo, Psalm 118, 26-29.
2. Leo Raphaely, Esq., of Cape Town, Hon. Life Member, will unveil the the Tablet commemorating the Opening of the Community Centre. Choir: Haudu, Psalm 118, 1-4.
3. The Architect will hand over the key of the house to the Chairman of the Congregation.
4. The Chief Rabbi will affix the Mezuzah.
5. The Procession of the Sifre Torah enters the Synagogue. Choir: Ma tauwu.
6. Cantor and Choir: Schema, Echad, Gadlu.
7. Three Circuits round the Almemar of the Synagogue.
 - (a) Hallelujah, Psalm 150.
 - (b) Se'u Sche'orim, Psalm 24, 7-10.
 - (c) Mismaur Schir Chanukas Habajis, Psalm 30.
8. All Sifre Torah except one are placed in the Oraun Hakodesch.
9. Prayers:
 - (a) Dedication.
 - (b) South Africa and Royal Family.
 - (c) State of Israel.
 - (d) The Donors.
10. Cantor and Choir: Jehallelu, Haudu, Uwenucho Jaumar.
11. Dedication Sermon by the Chief Rabbi.
12. Cantor: Scholaum Row.
13. Kindling of the Eternal Light and address by the Minister.
14. Kindling of 6 Memorial Lights in memory of the 6 Million Martyrs by a member of the Committee.
15. Congregation and Cantor: En Kelauhenu.
16. Olenu Leschabeach.
17. Mourners' Kaddish.
18. Adaun Aulom.

Er hat die Jugend in die Gemeinde gebracht. Früher war die Barmitzvah auch bei u n s ein Abschiedsfest; heute ist sie in Etz Chayim nur noch ein Uebergang der jungen Menschen von einer Gruppe zur anderen. Diese vielen jungen Menschen um Dr. Gut versammelt zu sehen, ist eine Freude, die wir früher nicht kannten.

Von seiner Gattin unterstützt, übt er seine verantwortungsvolle Tätigkeit aus. Frau Gut selbst versieht die Pflichten ihres Amtes als Vorsitzende der Frauengruppe mit Eifer, und teilt mit ihrem Gatten die Freundschaft, die hunderte von Familien beiden entgegenbringen.

Wir nehmen die Gelegenheit, Herrn Dr. Gut unseren herzlichen Dank auszusprechen und verbinden damit die Hoffnung, ihn und seine Familie noch viele Jahre in engster Verbundenheit zum Wohle Gemeinde mit uns zu sehen.



Naphtali Berlinger, Leiter des Schulwesens in Württemberg, Vater von Frau J. Gut

Our Chariman's Message

IT gives me great pleasure and satisfaction to write this message for the Memorial Album of my Congregation.

The day of the opening of our Synagogue and Community Centre is a day of joy for our Congregation and, at the same time, by the publication of the Album explicitly connected with the tradition of our past.

The fulfilment of a long felt wish — that became a necessity during the last year — to have our own place of worship and a centre for our congregational activity, has come true at last. Yet, this has only been achieved by considerable effort by our Building Committee and by the generosity of members and friends of our Congregation.

I take this opportunity of paying tribute to all those, who by co-operation or by donations have helped to fulfil our long cherished hopes. Thanks are due to the chairman of our Building Committee, Mr. L. Schwarz, to our architect, Mr. Hartwig Stern, to the conveners of our celebration Mr. A. Aron and Mr. E. Hammerschlag; last but not least to the chairman of the Memorial Album Committee, Mr. H. David and the editor of the Album, Mr. F. M. Rosenthal.

I am impelled to express my gratitude to our Minister Rev. Dr. S. N. Gut who serves our Congregation so well and still found time to act as an untiring guide to our Building Committee.

May I pray that, with the help of God, our Congregation may prosper and go from strength to strength.

(Signed) E. JACOBSON,

DEAR READER,

If you like to become a member of the Hebrew Congregation Etz Chayim—or

If you like to show your appreciation by giving a donation—

Please fill in the attached form—

THANK YOU.

Thirty

Chevra Kadisha

JEWISH HELPING HAND AND BURIAL SOCIETY
(Welfare Organisation No. 234)

That in 1953 the Society distributed over £60,000 in relief and Rehabilitation.

That the Society's accumulated losses since 1948 amount to £35,000.

That the Society does not participate in any distribution made by the United Communal Funds.

That annual membership of the Society is £1/10/0 (single) or £2/2/- (Husband and Wife) and may be paid monthly, quarterly, half-yearly or yearly.

IT IS YOUR SACRED DUTY TO ENROL AND THE COMMITTEE APPEALS TO YOU TO OBTAIN THE NECESSARY FORM FROM:

THE SECRETARY,

"Help Hand House,"

57, Market Street, Johannesburg

P.O. Box 1105.

Phone 33-5053.

Simon Hammerschlag



barste anerkannt wird. Simon Hammerschlag ist uns durch seine nimmermüde Arbeit für die Gemeinde, durch sein freundliches, äusserst bescheidenes Wesen und durch die Erfüllung seiner mitunter schweren Pflichten ein guter, zuverlässiger Freund geworden. Auch seine Gattin ist jüdisch sehr rege tätig:—sie gehört dem Vorstand der Kosher-Küche des General Hospital an u. ist als Hon. Treasurer unserer Frauengruppe eine eifrige Förderin unserer Gemeinde.

Wir nehmen diese Gelegenheit, Herrn Simon Hammerschlag den herzlichen Dank unserer Gemeinde auszusprechen. Wir wünschen ihm Alles Gute, und wir sind davon überzeugt, dass er eine ganz besondere Freude daran haben wird, von nun an in unserer eigenen Synagoge seinen Ehrendienst versehen zu können.

Als Simon Hammerschlag mit seiner Familie vor 18 Jahren seinen Heimatsort Castellaun verliess, hatte er bereits eine lange ehrenamtliche jüdische Karriere hinter sich. Seit 1911 war er ehrenamtlicher Vorbeter in Harmuthsachsen (bis 1921), und dann bekleidete er diesen Posten in Castellaun, wo er Repräsentant der Gemeinde war, Vorsitzender der Chevra Kadisha und auch noch das Amt des Schochet versah.—

Im Jahre 1936 trat er unserer Gemeinde bei; seit Januar 1938 gehört er dem Vorstand an, und seit längerer Zeit ist er Vorsitzender unserer Kultuskommission.

Das sind Daten, hinter denen eine Leistung steht, die von allen unseren Mitgliedern und vom Vorstand aufs Dank-

The Memorial Album Committee wish to thank all advertisers who, by their kind support, made the publication of this Album possible.

H. DAVID
Convenor of the
Memorial Album.

Jede Synagoge hatte ihre Geschichte —meist waren es Familiengeschichten

In der Zeit, als das Memorial Album zusammengestellt wurde, haben wir mit vielen Menschen gesprochen, um von ihnen Geschichten von Synagogen zu hören.

Wir haben herausgefunden, dass die Menschen die Geschichten ihrer Gemeinden mit sich herumtragen. Diese Geschichten werden mit der Zeit und mit den Menschen verloren gehen. Und wie eng waren manche Familien mit ihrer Keshillah verbunden, wie oft sind die Geschichten der Menschen in Wirklichkeit auch die Geschichten der Gemeinden — namentlich der kleinen Dorfgemeinden. Jeder Kultgegenstand, jede Torahrolle, jede Tefillah, die mit auf die Wanderschaft ging und so vor der Vernichtung bewahrt wurde, erzählt ein Kapitel jüdisch-deutscher Geschichte.

KIRCHHEIM—

Zur Geschichte der Synagogen in Deutschland gehört auch die der kleinen, sehr alten Schul von Kirchheim bei Würzburg in Bayern, deren Torah-Schrein hier abgebildet ist. Sie hatte die Verwüstung überstanden, ihre Einrichtung hatte nicht gelitten, und doch gehört auch sie der Vergangenheit an.

32 Jahre stand die Synagoge als Ausstellungsobjekt im Luitpold Museum in Würzburg. Sie war vor 40 Jahren "ausgewandert" d.h. sie wurde auseinander genommen und von Kirchheim nach Würzburg geschafft.

Die Synagoge wurde im 15. Jahrhundert erbaut und gehörte durch vier Generationen der Familie Friedlein, deren Nachkommen Sally, Victor, Leo, Oskar und Ernst teils in Südafrika und anderswo mit ihren Familien leben.



Kaiserslautern—

Die Wände und Decken der Synagoge bestanden aus Holztafeln, waren künstlerisch geschnitten und trugen nicht nur die Namen der Generationen jüdischer Bewohner des Ortes, sondern man konnte von ihnen den ganzen Schacharith Gottesdienst, Berochus, Psalmen und das Kaddisch-Gebet ablesen. Im Jahre 1913 wurde die Synagoge an das Museum in Würzburg verkauft. Die Gemeinde war, nachdem die Juden mit den Jahren ausgewandert waren, aufgegangen.

Das Schicksal ereilte diesen jüdischen Schatz bei einem Bombenangriff auf Würzburg. Die Vorsorge des Kurators des Museums, eines frommen Katholiken, war vergeblich. Er hatte den Raum, der die Schul enthielt, um dessen Inhalt vor dem Zugriff der Nazis zu schützen, zumauern lassen. Ein Volltreffer zerschlug das Museum.

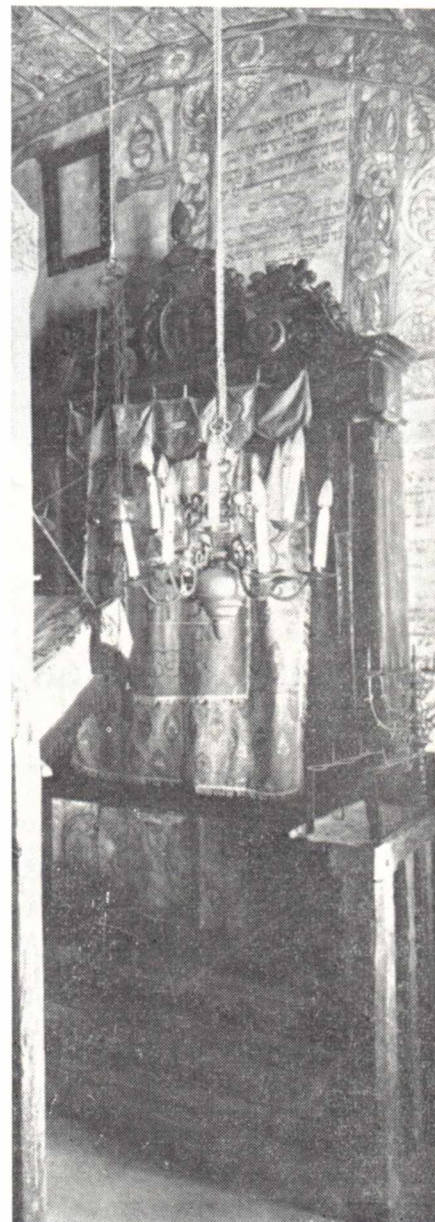
KAISERSLAUTERN—

Die Synagoge von Kaiserslautern gehört zu denen, die bereits vor dem November 1938 zerstört wurden; sie wurde vor den Hohen Festtagen des Jahres 1938 in die Luft gesprengt. Die Stadtverwaltung erlaubte den Juden "grosszügigerweise" einen Abschiedsgottesdienst und stellte darnach den Mitgliedern der Gemeinde das frühere Zuchthaus für die Abhaltung von Gottesdiensten zur Verfügung.

Herr Fritz Wertheimer erzählte uns von der innigen Verbindung der Familie Kehr mit der Gemeinde Kaiserslautern und ihrer Synagoge:—Die Familie Kehr war nachweisbar seit Jahrhunderten in der Rheinpfalz ansässig, wie schon der Name "Kehr" bezeugt. Der ursprüngliche Vorname "Herz" wurde, als die Pfalz, 1789

französisch wurde, in das französische "coeur" übersetzt und wurde dann bei der Namensgebung der Juden in "Kehr" germanisiert. Der Urgrossvater von Fritz Wertheimer, der Bankier Joseph Kehr, war Vorsitzender der Kultusgemeinde bei der Grundsteinlegung der hier abgebildeten Synagoge, und da er die Errichtung durch den bekannten Architekten Levy, der auch der Erbauer der Karlsruher Synagoge war, nicht mehr erlebte, stifteten seine Söhne zu seinem Andenken das Ewige Licht.

Die Synagoge galt als eines der imposantesten Gebäude der nicht gebäudearmen Stadt; sie fasste 600 Personen und war von herrlichen Grünanlagen umgeben.—



Kirchheim—



With Best Wishes
to the
Hebrew Congregation
Etz Chayim
on the occasion
of the opening
of their
Own Synagogue
from

THE RESIDENTS,
THE GOVERNING COMMITTEE and
THE LADIES COMMITTEE

OF

OUR PARENTS' HOME

COR. SPRINGS and HIGH ROADS - GARDENS

JOHANNESBURG

This space is donated
to the Hebrew Congregation Etz Chayim
with best wishes on the occasion
of the opening of
their own Synagogue
from ALFRED FRENKEL and FAMILY
Highlands North, Johannesburg.

**IN LOVING MEMORY
OF OUR DEAR MOTHER
MATHILDE FRENKEL**

*In Honour to our
dear Father
Isidor Frenkel*

on the occasion of his
80th Birthday
on the 12th May, 1954

Message from the Women's

Association

—An Appeal—

THE opening of our Community Centre and of our own beautiful, though modest and strictly traditional Synagogue marks a decisive milestone in the happy development of our Congregation and of our Women's Association.

The connection between Congregation and Women's Association has been intensified during the last years and has grown into a natural unity. Unity and harmony became the foundation of our success within and without. The opening of our Community Centre is the visible reward of our endeavours.

The Women's Association wishes to thank most cordially the chairman and the committee of our congregation for having built us a most pleasant and practical home where it becomes easy and healthy to work for Gemilus Chessed, for bestowing loving-kindness to all who need it, here, in Israel and overseas — to work enthusiastically for our youth and for our aged, for the further growth of our Congregation ETZ CHAYIM.

We expect all those ladies of our Congregation who have not yet joined our WOMEN'S ASSOCIATION to do so on the occasion of the opening of our own home.

It is our sincere wish that Almighty God bless our Congregation, our Women's Association and our new Community Centre.

Mrs. J. Gut.

Mrs. E. Jacobson.

Joint Chairmen.



Schächtstempel

Ein altes Erbstück der Familie Armin Blumenthal, Johannesburg. (Siehe auch nächste Seite.)

Thirty-four

Mazzel Tov—

As the founder of the Hebrew Congregation Etz Chayim, I have been asked to write a message for this Memorial Album.

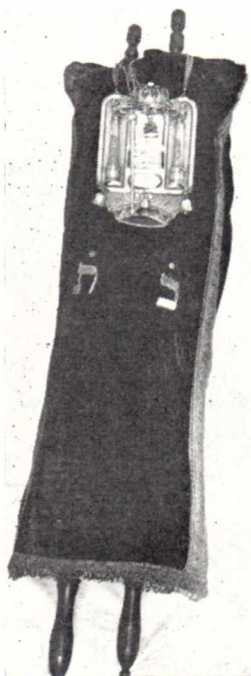
I wish to stress here that although I was the founder it would have been impossible to establish this Congregation without the help and devotion of those who shared my ideals and ideas.

We started with a Minyan. We worked the hard way. Our task was, as Dr. W. Cohn says in his article in this Album, to build a "Jüdische Gemeinde" of our own conception. This task has now been achieved:—the Hebrew Congregation Etz Chayim has a "Gemeindehaus" at last.

I am happy and proud that Etz Chayim has attained what their founders never dared to dream of. I think that I am writing on behalf of all those who first joined our Minyan when I say in two words what I feel on this unique and joyous occasion:—

MAZZEL TOV!

(Signed) F. M. ROSENTHAL



Eine aus der Synagoge Buttenhausen gerettete Torah—im Besitz von Familie Rev. Dr. Gut.



Dr. L. EISNER

Greetings from the B'nai B'rith Lodge.

I WOULD like to express my admiration for the dignified manner in which you combine the proud achievement of the consecration of your new Synagogue with the publication of a Memorial Album commemorating the history of German Jewry.

Amongst the numerous institutions, organisations and kehillas established in Germany, not the least important was the German District of the Order B'NAI B'RITH with his 103 Lodges and over 13,000 members. In the last dramatic chapter of their history, German Jewry and B'nai B'rith had in Rabbi Leo Baeck their one and only leader. His outstanding personality, his courage and devotion to duty is, and shall remain a shining example to all Jews from Germany.

In building their own Community Centre, the Etz Chayim shows a firm believe in its own future. I feel that in fostering German Jewish tradition, the principle of keeping the closest contact with the Jewish community in South Africa is essential. For many years this sound principle has been the policy of your congregation, and I do hope that it will be continued, for integration into the large family of the Jewish community in this country (without losing ones identity) is the foremost garant for the welfare and well-being of any Jewish group.

Think of your German Jewish past and live to face the problems of your future, shoulder to soulder with your fellow men.

The B'nai B'rith Lodge No. 1275, Johannesburg, sends its greetings and best wishes to the Hebrew Congregation Etz Chayim.

(Signed) Dr. LUTZ EISNER
President.

Alle in diesem Album in englischer Sprache gedruckten Artikel, etc., erscheinen nach und nach im Jewish Family Magazine in deutscher Übersetzung.

LEO GUT



Die Etz Chayim-Gemeinde hat viele treue Mitglieder, aber wohl nur wenige die von einem so starken Eifer beseelt sind wie Leo Gut.

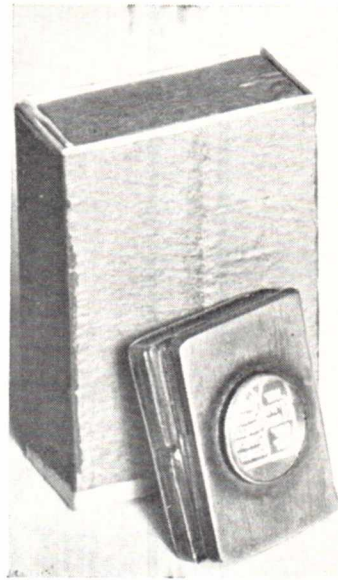
Fast sechs Jahre lang hat er die Gemeinde geleitet und das Amt eines "Acting Chairman" versehen. Besser wäre wohl gesagt, dass er die Gemeinde über so manches Hindernis hinweg geführt hat und nie müde wurde ihr zu dienen. Seit Jahren ist er Delegierter des Etz Chayim beim Jewish Board of Deputies und bei der Federation of Synagogues ist er (als Delegierter der Gemeinde) Vorstandsmitglied.

An der Realisierung der Planung wie an der Durchführung des Baues des Community Centres hat er überaus rege teilgenommen.

Leo Gut scheut Publizität. Wenn man sich heute darüber hinwegsetzt und ihm vor aller Öffentlichkeit den Dank der Etz Chayim Gemeinde ausspricht, erfüllt man nur eine Pflicht. Die Mitglieder und der Vorstand wünschen ihm und seiner Familie alles Gute.



Links: Mahnmal für die jüdischen Opfer der Nazis; kürzlich in Berlin enthüllt.
Oben: Das Grabmal des "deutschen Baal-schem" von Michelstadt.—



Ein vollständiger Tenach, etwas über einen Zoll hoch—im Besitz der Familie Armin Blumenthal. Die Streichholzschachtel gibt einen Begriff von der Grösse dieses Erbstückes.—

Zur gefl. Beachtung

Unsere Gottesdienste finden für die Folge nur noch in unserer eigenen Synagoge statt.



Im Cheder von Etz Chayim

With best wishes

S. M. OUTFITTERS

S. MORITZ

379, Commissioner Street, Fairview
Phone 24-3623
Gent's, Ladies and Children Outfitters

With Compliments

MURDOCH'S BAKERY

597 JULES STREET - MALVERN

Well known for the best whole wheat
Bread, Hovis and Confectionery

For First Class Continental Confectionery
buy at
DANISH CONFECTIONERY
Everything is made from pure butter
82 Smal Street
Phone 22-6413 Johannesburg

FOR YOUR NEW
Curtains
CONSULT
K. MARX
CURTAIN-SPECIALIST
57 Loveday Street Phone 33-6490

With best wishes from the
Manufacturers of

EROS
SALAD & COOKING OIL

UNION AND CONGO INDUSTRIES LTD.
JOHANNESBURG

Phone 22-8463

P.O. Box 7094



OLD SNOOZER

SOUTH AFRICA'S DREAM MAN

WITH COMPLIMENTS and BEST WISHES
from

EDBLO (TRANSVAAL) LIMITED.

Manufacturers of the Famous Gold Medal Bedding
Products



NETHERLANDS BANK
OF SOUTH AFRICA LIMITED

Registered Commercial Bank

SERVICE

that **EXCELS**
COOKS

The Travel People

400 Branches throughout the world

THOS. COOK & SON (S.A.) LTD.

Cor. Fox and Loveday Streets,
JOHANNESBURG

P.O. Box 4569

Phone 34-3561/6

Also at:

Cape Town, Durban, Salisbury, Bulawayo,
Nairobi, Somerset West, Pretoria, Windhoek

With best wishes

SYDNEY CLOW & Co., Ltd.

• Distributors—

CHRYSLER, PLYMOUTH,
PEUGOT CARS and
FARGO TRUCKS

CHRYSLER HOUSE,
24, Eloff Street,
JOHANNESBURG.
Phone 22-8921

WITH BEST WISHES
FROM

GREATERMANS

WHERE SHOPPING
IS A PLEASURE

With Compliments from

Junior Togs (Pty.) Ltd.

The House of "BAMBINO"

Everything for Children
(Wholesale only)

TAYLBRO HOUSE
Cor. Pritchard & Polly Streets - Johannesburg
Phone 22-9732

With Best Wishes

KURT KIEFER

LAWLEY

With Compliments from

ATLAS BAKERY

FOR FRESH BREAD
CRISP ROLLS

296 MAIN ROAD - - FORDSBURG
JOHANNESBURG

With Compliments—

All electrical installations for the
Community Centre were carried
out by us.

A. COHN

Proprietors : A. Cohn and H. Katz.

ELECTRICAL ENGINEERS and CONTRACTORS

51 Troye Street, Johannesburg
Phones 22-3213 After hours 40-1769

With Best Wishes

I. MULLER & SON

(PTY.) LTD.

BUILDERS

101 SILBRO HOUSE

Jepe Street, Johannesburg

Phone 23-1245

With best wishes for the
Hebrew Congregation Etz Chayim

CAPITOL ELECTRIC CO.

H. ROSENBAUM

ELECTRICAL ENGINEERS & CONTRACTORS

FOR INSTALLATIONS — MAINTENANCE and
ALL ELECTRICAL APPLIANCES

75 Kotze Street - Hillbrow
Phone 44-9331 - Johannesburg

With the best wishes on the occasion of the
opening of the Etz Chayim Synagogue

LEADERS AUTO SUPPLIES

(PTY.) LTD.

"LEADERS IN CAR ACCESSORIES"

Max and Bernhard Ledermann

70 Anderson Street - Johannesburg

Phone 33-1429

With Compliments from

BROADWAY MANUFACTURERS

PORT ELIZABETH

*With best wishes to the
Hebrew Congregation Etz Chayim
on the occasion of the opening
of their Synagogue from*

NATIONAL COLD STORAGE

(PTY.) LTD.

JOHANNESBURG

Donated with the compliments of

Cohen Goldman & Co.

(PTY.) LTD.

"The Travel Agents"

FOR RAIL, SEA and AIR BOOKINGS

34 B LOVEDAY STREET - JOHANNESBURG

(Opp. Rand Club)

Telephones 33-4501 and 33-8944

P.O. Box 707

With Compliments and

Best Wishes

ART CRAFT UPHOLSTERERS

E. M. HIMMELSTERN

DESIGNERS AND MANUFACTURERS

Diploma 1950

67c Tramway Street, Turffontein

Johannesburg

Phone 32-4925

With best Wishes

from

GERO

S.A. IMPORT and EXPORT

32 CANADA HOUSE

90 PRESIDENT STREET, JOHANNESBURG

P.O. Box 4747

Phone 22-5479

With Compliments from

E. Voos
ENGINEERS & WELDERS

Established 1939

BURGLAR PROOFING TO SHOPS,
FACTORIES, STORE ROOMS, Etc.

also

HARDWARE DEPARTMENT FOR
LOCKS, TOOLS, Etc.

46, BOK STREET - - - JOUBERT PARK

JOHANNESBURG

Phone 44-2489

P.O. Box 7333

More Jewish Homes get their requirements
at Solly Kramer's Bottel Store than anywhere
else

"THERE'S A REASON"

Now there are 2 branches :

SOLLY KRAMER'S BOTTLE STORE

92, Market Street

(opp. City Hall)

NEW POST OFFICE BOTTLE STORE

78 Smal Street

(opp. Supreme Court)

TRANSVAAL TOOL & HARDWARE Co.

(PTY.) LTD.

Director : Richard Spiegel

50 DURBAN STREET

JOHANNESBURG

Phone 22-6666

P.O. Box 5798

With best wishes on the occasion of
the opening of the new Synagogue
from

RO - MA

JEWELLERS

139 MAIN STREET — JOHANNESBURG

Proprietors : W. & R. Rosenfeld

Phone 22-1458

Very Best Wishes from

NATIONAL SOLDER CO.

(PTY.) LTD.

JOHANNESBURG

R. COLMAN & CO.

JEWELLERY NOVELTIES

and GIFTS

72, PRESIDENT STREET JOHANNESBURG

Telephone 22-0442

PRINTERS and STATIONERS

TWINBRO PRESS

(PTY.) LTD.

15 KERK STREET - NEWTOWN

(near cor. Diagonal Street)

JOHANNESBURG

Phones 33-1241/2

P.O. Box 1140

With Compliments and Best Wishes of

SUPREME METAL WORKS

(PTY.) LTD.

190 MAIN STREET, JOHANNESBURG

P.O. Box 8207

Tel. 22-3200

Directors: M. MAINZ, H. BIEBER, R. MAINZ.

WOOLWORTHS

JOHANNESBURG - PRETORIA - SPRINGS - BENONI - BRAKPAN

WITH BEST WISHES TO

THE ETZ CHAYIM CONGREGATION

THE STANDARD CIGAR CO.

Manufacturers of High Grade
Cigars and Cheroots

73 Carlisle Street Durban

M. L. Laufer

DIAMONDS and JEWELLERY

Wholesale and Retail

40/41 Von Brandis Buildings
Von Brandis Street
Phone 22-8821 Johannesburg

With Compliments of

DAVID H.
KAHN

501 Vancouver House
145 President Street Johannesburg
Phone 22-2864

With Compliments of

LASTRAS (PTY.) LTD.

**Wholesale Soft Good Merchants
and Khaki Clothing Manufacturers**

142 President Street Johannesburg



GOLDSCHMIDT & LAMBERT

(PTY.) LTD.

JEWELLERY LEATHERWARE

FANCY GOODS

BALMORAL HOUSE, 100 PRESIDENT STREET
JOHANNESBURG

Branches at:

CAPE TOWN — DURBAN — EAST LONDON
PORT ELIZABETH

'PREMIER PEARL'

CAKE FLOUR

IS THE BEST

Manufactured by—
THE PREMIER MILLING CO. LTD.
JOHANNESBURG.

With Best Wishes
from

Werner's Studios
Photographers

Johannesburg
Springs
Brakpan
Benoni
Germiston
Roodepoort

ALMAKS INDUSTRIES

NAIL MANUFACTURERS
and GENERAL ENGINEERS

6 Bunson Street
Industria, Johannesburg

Phone 35-3338
P.O. Box 3592

BEST WISHES FROM

VANITE

44 Joubert Street — Johannesburg

- FOR LOVELY LADIES'
COATS AND SUITS,
MILLINERY,
UNDERWEAR

A. F. Idstein

(Pty.) LTD.

6 Raymond Street
Bellevue

Phone 43-5647
Johannesburg



California Productions

(Pty.) Ltd.

With Compliments from

"BLANCHEZ"

16 KING GEORGE STREET
Phone 22-3788 JOHANNESBURG

WITH COMPLIMENTS

FROM

M. BLOCH & CO.
(PTY.) LTD.

148, MARKET STREET
JOHANNESBURG



Branches at:—

CAPE TOWN - BULAWAYO - DURBAN

With compliments from

VEGA FASHIONS
(PTY.) LTD.

157 PRESIDENT STREET
JOHANNESBURG
Phone 22-1365

You taste
the food
not the fat

WHEN YOU COOK WITH
PURENE

THE 100% PURE

VEGETABLE FAT

PER **2/-** LB.

PURENE contains NO animal fats!

Soldin
DRESSING GOWNS



Söldin

P.O. Box 6793

JOHANNESBURG

With Best Wishes from—

W. GERSON

STATIONERY, PRINTING, RUBBER STAMPS

Progress Buildings, 154 Commissioner Street
JOHANNESBURG

Phone 22-0671

P.O. Box 7261

With Compliments from—

"TASTIES"

HIGH CLASS GROCERIES & PROVISIONS

Rennette Mansions, 52 Plein Street

Phone 22-2377

IDEAL FASHIONS (Pty.) LTD.

FINE ART HOUSE,

Phone 22-8194

JOHANNESBURG

With best wishes from—

B. HEINEMANN

MANUFACTURERS OF UPHOLSTERED FURNITURE

Van Der Stel Buildings

Cor. Main Reef Road and Marais Street

Phone 35-2120

LANGLAAGTE

With Compliments

RICHARDSON'S SHOE STORE (PTY.) LTD.

101a, Eloff Street

Bosman's Building

JOHANNESBURG

With best wishes—

W. BRUCKMANN

MANUFACTURER'S REPRESENTATIVE AND
INDENT AGENT

604, Pritchard House, 81, Pritchard Street,

Phone 23-3478

JOHANNESBURG

With best wishes—

PRINTEX INDUSTRIES (Pty.) Ltd. MANUFACTURERS OF TRACED NEEDLEWORK AND HOUSEHOLD LINEN

Phones 22-0223 & 22-5193

34/36 Siemert Road

JOHANNESBURG

With best wishes—

W. STEILBERGER

CARPENTERS and SHOPFITTERS

4 College Street — Fairview

Phone 24-4393

JOHANNESBURG

STABILITY PHARMACY

155 MAIN STREET (off Troye Street)

Phone 22-2455

Prompt Delivery to all parts of the town

With Compliments from

ERNEST JOSEPH

114 Pan Africa House

Phone 22-6141

JOHANNESBURG

With Compliments

EXPERT SHOE REPAIRS

E. HIRSCH

11, Beit Street — DOORNFONTEIN

Phone 44-1188

With best wishes from

The Chocolate Lady

Known for 15 years for her famous
HOME MADE CHOCOLATES

75 b, Plein Street

JOHANNESBURG

Phone 22-8723

With Compliments from

STANDARD GARAGE

130 Pritchard Street

Phone 22-2751

Johannesburg

FOR ALL CATERING

Buy your Jewish Bread, Rolls, and all other kinds of
Bread and Confectionery at the

LEVY'S BAKERY

Under the Supervision of the Beth Din.
12 Kimberley Road, Johannesburg

With best wishes from

L. GOLDBERG'S BOOK SHOP

Consult us first :

All Religious Vestments available for your new Shul

L. GOLDBERG

64 Commissioner Street, Johannesburg

Phone 33-4042

P.O. Box 4193

With Compliments

WEILER'S POULTRY MARKET

24, Beit Street, Doornfontein

Phone 44-7064

With Compliments

**S.A. TRADE SUPPLIES
(Pty.) Ltd.**

PAN AFRICA HOUSE
Troye Street Johannesburg
Phone 23-3515

With Compliments of

HANANIA AGENCIES
MANUFACTURER'S REPRESENTATIVES

23 Quebec House Smal Street
Johannesburg

With Compliments and Good Wishes

E. E. HOCHFELD

(Pty.) LTD.
Importers and Exporters

162/6 Albert Street Johannesburg
P.O. Box 5961 Tel. 22-3331

With compliments donated by

Jonas Dress Bazaar

Cor. Harrison and Plein Streets
and 5 Tyrwhitt Avenue, Rosebank

Phones 42-1310 and 23-2883

WITH THE COMPLIMENTS OF

**VENELUX VENETIAN
BLIND COMPANY (Pty.) Ltd.**



FANORA HOUSE, Cor. RISSIK & KERK STS.

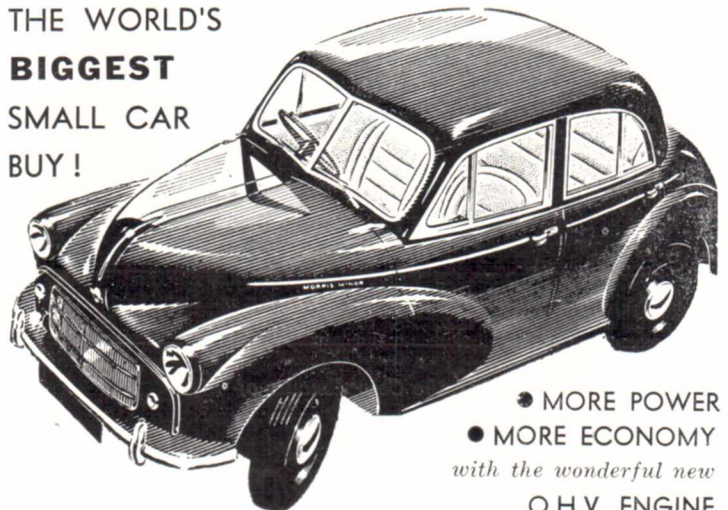
JOHANNESBURG

P.O. Box 8271

Phone 22-4520

MORRIS *Minor*

THE WORLD'S
BIGGEST
SMALL CAR
BUY!



- MORE POWER
 - MORE ECONOMY
- with the wonderful new
O.H.V. ENGINE

SOLE DISTRIBUTORS IN THE TRANSVAAL ONLY:

CONNOCKS
(S.A.) MOTOR COMPANY LTD.

Corner Loveday and Marshall Streets, Johannesburg.
Telephone 34-4561 (9 lines)

A. A. PLUMBING WORKS (Pty.) Ltd.

Inc. JOHN DONALD
(Formerly Richard Adler)

SPECIALISTS IN—

Heating and Hot Water Installation, Domestic
Sanitation, Sheet Metal Work, Contractors to City
Council, S.A. Railways and Harbours and P.W.D.

236 ANDERSON STREET, CITY & SUBURBAN
Phone 22-8745 JOHANNESBURG

LOOK FOR THE

Tremont

LABEL

when looking for lovely Lingerie !

Trade Enquiries to:
TREMONT MANUFACTURING CO.

P.O. Box 4450

Johannesburg

Belgravia Hygienic Dairy

154 JULES STREET — BELGRAVIA

Phone 24-5523
JOHANNESBURG

With Best Wishes from

MERCANTILE BROKERS

(PTY.) LTD.

METAL MERCHANTS

P.O. Box 6769

Tel. 33-3723

Johannesburg

BAYNES

of Pritchard Street

JOHANNESBURG

with very best wishes

With the best wishes of

**AFRICAN GATE & FENCE WORKS
LTD.**

188 BREE STREET — NEWTOWN
JOHANNESBURG

Phone 34-1531

With the Compliments of

H. L. HOMPES

(PTY.) LTD.

MANUFACTURER'S REPRESENTATIVES

34 QUEBEC HOUSE SMAL STREET
JOHANNESBURG

With best wishes

BEROLD & BUSANSKY LTD.

184 MAIN STREET
JOHANNESBURG

PO. Box 5070

Tel. 22-6656

WITH BEST WISHES

**TIGER CLOTHING MNFRS.
LIMITED**

Makers of "TIGRADE" Regd.
Men's Modern Clothing of Distinction

"TIGRADE" MEANS TOP-GRADE
IN MEN'S WEAR

CLEANLINESS ——— QUALITY

Philips Meat Market

146, PRITCHARD STREET
Prop. : W. Schild
for first grade meat, polonies, etc.

PLEASE VISIT OUR MODERN
UP-TO-DATE PREMISES

With Compliments from

Sittner & Sommer
Manufacturers Representatives

42 MANCHESTER HOUSE
68 Von Wielligh Street
JOHANNESBURG

Phone 23-3748
P.O. Box 6642

WITH THE COMPLIMENTS OF

DANZIGER BROS.
JOHANNESBURG

With best wishes for
a successful future

C. D. GAVENTA (PTY.) LTD.

308/9 AUTO MUTUAL HOUSE
57 DE VILLIERS STREET
JOHANNESBURG

With best wishes from

FRANKEL & SEEHOFF, LTD.

WHOLESALE SOFT GOODS
MERCHANTS and WHOLESALE

Distributors of:

Battersby Hats, Moygashell (Regd.) Fabrics,
Tootal Products and Meridian Underwear.

117 Market Street - Johannesburg
Phone 22-4902

With Compliments

donated by

Truevalues

Wholesale Merchants

110, PRESIDENT STREET
JOHANNESBURG

KLM ROYAL DUTCH AIRLINES

KLM Royal Dutch Airlines sincerely
congratulate the Hebrew Congrega-
tion Etz Chayim on the dedication
of their new Synagogue and Youth
Centre.

K.L.M.

ROYAL DUTCH AIRLINES



With Compliments

Gustave Katz

Johannesburg

STUTTAFORDS

extend to all their
Jewish clients
their sincerest good wishes
to the future of the
Etz Chayim Congregation . . .

Stuttards

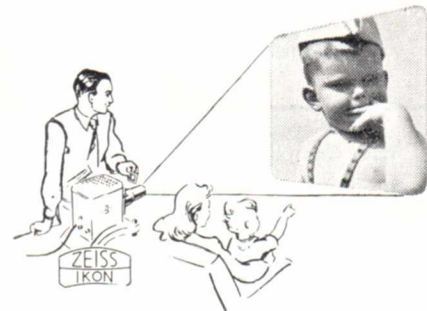


We extend best wishes to the
Congregation Etz Chayim
on the opening of their
new place of worship.

Anstey's

OFFER THEIR CONGRATULATIONS
AND BEST WISHES
TO THE
ETZ CHAYIM CONGREGATION
ON THE OCCASION OF
THE OPENING OF THEIR NEW
SYNAGOGUE

JEPPE and JOUBERT STS., JOHANNESBURG



- for all
CAMERAS
FILMS
PROJECTORS
METERS

LINTON, WESTMORELAND & CO.
(Pty.) Ltd.

98 MAIN STREET
Phone 33-1749

97 ELOFF STREET
Phone 23-2266

JOHANNESBURG

| | |
|---|---|
| <p>With best wishes</p> <p>UNITED SERVICES GARAGE (PTY.) LTD.</p> <p>Director: H. Rosenthal 38 KOTZE STREET HILLBROW Phone 44-4149</p> | <p><i>Leo Hopp - - Tailor</i></p> <p>19 Cambridge Mansions, Troye, Cor. Pritchard Sts. High Class Bespoked Tailoring A wide range of best English material to your choice Phone 22-8835</p> |
| <p>With Compliments</p> <p>J. H. ALBU</p> <p>Watches and Jewellery</p> <p>222/223 GRAND NATIONAL BUILDINGS Rissik Street JOHANNESBURG Phone 22-6482</p> | <p>With Compliments</p> <p>KURT HIRSCH of S.A. LEATHER FASHIONS</p> <p>154 Pritchard Street Phone 23-3287 — Johannesburg</p> |
| <p>BARNES SHOE CO.</p> <p>Wish to extend their best wishes to the ETZ CHAYIM Hebrew Congregation</p> <p>Plein, cor Hoek Street Johannesburg</p> | <p>With best wishes</p> <p>KARSEBOOM'S BAZAAR</p> <p>78A Op de Bergen Street, Fairview Phone 24-3710 Johannesburg</p> |
| <p>With best wishes</p> <p>NONSPOT CLEANING SERVICE and INVISIBLE MENDING CO. ORIGINAL (Pty.) LTD.</p> <p>199 Main Street Johannesburg Telephone 22-3512</p> | <p>With Compliments of</p> <p>Metropole Cash Bazaar Prop. L. Sternfels</p> <p>DRAPERS — OUTFITTERS 27 Bezuidenhout Street, Troyeville</p> |
| <p>With the Compliments of</p> <p>J. EULE & CO.</p> <p>Manufacturer's Representatives</p> <p>24 Quebec House, Smal Street Johannesburg</p> | <p>With Compliments</p> <p>HAIRDRESSING SALON RUTH</p> <p>RALEIGH STREET - YEOVILLE Phone 43-4835</p> |
| <p>With Compliments and Good Wishes</p> <p>HOFFMANN'S CORNER</p> <p>38 Grant Avenue, Norwood Telephone 45-6948 Johannesburg</p> | <p>With Compliments</p> <p>R. KAHN</p> <p>604, Africa House, Rissik Street Phone 22-0196 — Johannesburg</p> |
| <p>With all good wishes from</p> <p>A. ROTHSCHILD</p> <p>813 Silbro House, 225 Jeppe Street Telephone 22-8328 Johannesburg</p> | <p>With Best Wishes</p> <p>UP TO DATE</p> <p>Delaray Street, Vrededorp</p> |
| <p>With best wishes</p> <p>HAWTHORNE PRIVATE HOTEL</p> <p>45 Olivia Road - Berea Phone 44-4161 and 44-4484</p> | <p>INSURE WITH THE</p> <p>BASTION INSURANCE CO. LTD.</p> <p>P.O. Box 6922 JOHANNESBURG Phone 33-8733</p> |



NAGEL'S
fine bath soap

CONTAINS
IMPORTED
FRENCH PERFUMES



LAVENDER • CARNATION
EAU DE COLOGNE • FERONIA
*3 TABLETS IN THE LONG BOX



With Compliments and
Best Wishes from

**BRITISH and OVERSEAS
INSURANCE COMPANY LTD.**

FIRE MARINE ACCIDENT

With Compliments and
Good Wishes

Tailored Dresses

129 Pritchard Street,
Johannesburg.

Smoke to your throat's content..

Who said smoking was a habit? Never a du Maurier smoker! Never the girl, never the man, who has known the smoothness of this filter-cool Virginia cigarette. Once experienced, the unfailing contentment of du Maurier is something to turn to with confidence—to beguile the idle moment, to heighten pleasure: something that is a cherished part of the pattern of life.



20 for 1/8

50 for 4/-

du MAURIER

THERE IS NO BETTER CIGARETTE

With best wishes

**WACHENHEIMER'S
KOSHER BUTCHERY**

For First Class Meat

54 Beit Street

Doornfontein

Phone 44-6125

N. & S. SALES CORPORATION

38a, BRADLOW'S BUILDING

Cor. Von Brandis and Market Sts.

JOHANNESBURG

P.O. Box 4602

*With
the Compliments of
Celrose Limited*



EL AL ISRAEL AIRLINES

**INTERNATIONAL CONSTELLATION
SERVICE CONNECTING
4 CONTINENTS**



408 Maritime House

Johannesburg

Telephone 34-2397

P.O. Box 1371

Teleprinter JX 212

WITH COMPLIMENTS FROM

H. Adler

WHOLESALE WOOLLEN MERCHANT

BRIDGEWATER HOUSE
President Street Johannesburg
Phone 22-2897

With Compliments of

President Wine & Brandy Co.
(1926) Proprietary Limited

WHOLESALE & RETAIL LIQUOR MERCHANTS

147 President Street Johannesburg
Phone 22-3565/6

With Compliments donated by

PHILLIPSON'S FURNISHERS
(PTY.) LTD.

154 Commissioner Street, Johannesburg
Phone 22-7998

WITH THE COMPLIMENTS OF

**ELECTRA HOME & INDUSTRIAL
EQUIPMENT CO.**
(TVL.) (PTY.) LTD.

ELECTRA HOUSE — 150 PRITCHARD STREET
JOHANNESBURG

The Makers of

"MANHATTEX" —

COATS COSTUMES & DRESSES

extend cordial greetings
to the "Etz Chayim"
Congregation

May you flourish as Trees in a Forest . . .

With best Wishes

RECORDIA
PHOTO & GRAMOPHONE CO
(PTY.) LTD.

LUSAM MANSIONS
103A ELOFF STREET JOHANNESBURG
P.O. Box 2400 Phone 22-1625

SAFFER BROS. (PTY.) LTD.

WHOLESALE SUPPLIERS TO THE
FURNISHING TRADE
UPHOLSTERERS AND
CABINET MAKERS

"Delmark House" 123 Market Street
JOHANNESBURG
P.O. Box 7612 Phone 22-2541

*Styles and
Sport & Styles*

with compliments

127 Commissioner St. 61A Von Brandis St.
Phone 22-2850 Phone 22-6451

CIRO



**COFFEE
TEA AND TIPS**

With best wishes
from

**COFFEE IMPORTERS & ROASTERS
(PTY.) LTD.**

45 MARKET STREET
Phone 33-3737

JOHANNESBURG
P.O. Box 5553

With Compliments
From

DIMA PAINTS
LIMITED

**PAINT AND WHITE LEAD
MANUFACTURERS**

P.O. Box 3445
Johannesburg

With sincere good wishes for the future of the
Hebrew Congregation Etz Chayim on the
consecration of their own Synagogue from

KAHN & DAVID
INSURANCE BROKERS

JOHANNESBURG - CAPE TOWN - DURBAN

AFFILIATED WITH H. DAVID

Rhodesia, Bulawayo, Salisbury, Ndola.

WITH COMPLIMENTS

GYMFROCK
(PTY.) LTD.

217 COMMISSIONER STREET
Phone 22-2492 JOHANNESBURG

WITH COMPLIMENTS

P. FREIMANN & FAMILY
BROADWAY DRESS SHOP

35, Joubert Street - - - - JOHANNESBURG

TREISER
"Everything For The Motorist"

107 VICTORIA ST. - - - GERMISTON
P.O. Box 518 Phones 51-5321/2

With the best wishes from

Fitz's Confectionery
Prop. : F. Sommer

11 SCOTCH CORNER - ROCKEY ST.
BELLEVUE - JOHANNESBURG

HI-HO Recaps
the best on wheels
why ?

Because the Best Rubber, the Best Workmanship, the Best in Tread Design, add up inescapably to the Best Results . . . Maximum Mileage and Maximum Safety!



HI-HO VULCANIZING WORKS (PTY.) LTD.

167/9 Marshall Street, Johannesburg — Phone 22-3771

Branches at : Pretoria, Bloemfontein, Welkom.

In the tradition of

FINE
LIFE
INSURANCE
SERVICE



NEW HEAD OFFICE BUILDING, TORONTO, CANADA

THERE IS NO OTHER business quite like Life Insurance. It deals with the savings and the hopes and plans of people from all walks of life. It provides peace of mind in the present and security in the unpredictable future. From a company's standpoint it means a profound obligation to the insuring public. In the day to day business of meeting these obligations, in the past 66 years, the Manufacturers Life has built a reputation for efficient and economical service which has been a major factor in its continued rapid growth.

THE
MANUFACTURERS
INSURANCE **LIFE** COMPANY

Head office for Southern Africa:
CAVENDISH CHAMBERS, JEPPE STREET
JOHANNESBURG

LONDON

NEW YORK

INTERNATIONAL STEEL
(PTY.) LTD.

P.O. Box 7816
JOHANNESBURG

Steel
Metals



Ores
Chemicals



HELVETIA

Sole Agents:

COSMOS SALES CO.

P.O. Box 4393

JOHANNESBURG

*With Compliments
and Best Wishes
from*

CARO
CREATIONS
(PTY.) LTD.

SASBY HOUSE, 4th Floor,
80 Polly Street,
JOHANNESBURG.
Phone 22-2592



KAHN & DAVID

34/5/6 LONDON HOUSE

LOVEDAY STREET

JOHANNESBURG

Phone 33-8564

P.O. Box 5580



I. KUPER & CO. LTD.

NEW CLEWER HOUSE

Cor. Commissioner and Simmonds Streets

JOHANNESBURG

Phone 33-3218

P.O. Box 5541

**B. GUNDELFINGER
AND
FRANSOFF (HOLDINGS)
LIMITED**

With which are incorporated:

**B. GUNDELFINGER,
JOHANNESBURG, LTD.**

WHOLESALE PROVISION AND GENERAL
MERCHANTS.

Agents for Heinz 57 Varieties and Virginian
Cheese and Food Co's Products.



**ESKAY SHIRTS DISTRIBUTORS
(Transvaal) LTD.**

DISTRIBUTORS OF SHIRTS AND CLOTHING

Manufactured by:

ESKAY SHIRTS (PTY.) LTD.



**FRANSOFF WHOLESALE LTD.
East London.**

IMPORTERS and GENERAL MERCHANTS



**AFRICAN STEEL FURNITURE
MANUFACTURERS, LIMITED**

MANUFACTURERS OF HIGH GRADE STEEL
FURNITURE OF EVERY DESCRIPTION



Enquiries to:

P.O. Box 207, JOHANNESBURG

Telephone 22-1144

WITH THE COMPLIMENTS
OF

**ANGLO AFRICAN SHIPPING Co.
(1936) LIMITED
JOHANNESBURG**

WITH BEST WISHES

REGAL TRADING Co.
(PTY.) LTD.

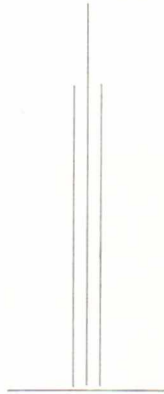
166 Commissioner Street

Johannesburg

Phone 23-8511

P.O. Box 60

*With the best wishes on the
occasion of the opening of
the New Community Centre
and Synagogue.*



Broadcast Radio Co.

Cor. PRESIDENT and JOUBERT STRAETS
JOHANNESBURG
Phone 23-2531

Stockists and Distributors of:
"AMBASSADOR RADIO"

WITH BEST WISHES FROM

CENTRAL MOTOR MART

(PTY.) LTD.

Specialists in Used Cars
- Trucks and Vans -

237, ELOFF STREET (South), JOHANNESBURG
Phones 33-2054 and 33-5725 - P.O. Box 2773

Also at:

54, President Street, Germiston - Phone 51-5416
637, Voortrekker Road, Brakpan - Phone 55-6719

Directors—

W. SCHWARZ
G. SIMON

With sincerest good wishes
to the
HEBREW CONGREGATION
ETZ CHAYIM
on the occasion of
the opening of their own
Synagogue and Community Centre
from

LaBelle

REGD.

Dress Manufacturers (Pty.) Ltd.

G. NEUGARTEN
W. NEUGARTEN and FAMILY

P.O. Box 7937 68 End Street
JOHANNESBURG

CAPRICE JEWELS & NOVELTIES (PTY.) LTD. P.O. BOX 5356, JOHANNESBURG

TRADE ENQUIRIES FOR:



Extreme temperatures and humidity can play havoc with the timekeeping of the finest watch... That is why — there, far away in the splendid snows of Switzerland — Marvin's expert watchmakers have launched their new «Tropicalized» series of perfectly *auto-compensated* movements (compensated against every change of climatic conditions) to give you constant security under any circumstance of your life.



TROPICALIZED

Sunlight Stationery (Pty) Ltd.

4, HEIDELBERG ROAD,
VILLAGE MAIN,
JOHANNESBURG.



With best compliments from

P. Sauer & Son

PRIME BEEF and SPECIAL POLONY
BUTCHERS

78 Troye Street Phone 22-8551
Johannesburg

EXCELSIOR PAINT WORKS

(PTY.) LTD.

Makers of Good Paint for Industry
and Trade

P.O. Box 4396 Telephone 33-5918
217 MAIN ROAD, FORDSBURG,
JOHANNESBURG

Lynn  *Dare*
Ladies Tailored Wear

RAYMOND PLYWOOD

(Pty.) Ltd.

P.O. Box 4601 Phones 22-9361/2/3
38 DURBAN STREET
JOHANNESBURG

“I never dreamed

**I'd look this young
at my age”**



I'd often wondered how I would look as I grew
older . . . wondered how long my skin would

remain soft and smooth and youthful-looking. But—

no need to wonder now . . . my **REVENESCENCE-**

cared-for-skin belies the years more

beautifully than even I had ever hoped.

Revenscence cream



Revenscence lotion



Charles of the Ritz

With sincere good Wishes to the
Etz Chayim Congregation
on the occasion of the opening of
their own Synagogue

from

TASTY'S
CATERERS (PTY.) LTD.

UNDER THE SUPERVISION
OF THE BETH DIN

Phone 40-3113

PRETORIA ROAD,
P.O. BERGVLEI, JOHANNESBURG

Aero Marine Ltd.

FOR CUSTOMS CLEARING

812/3 Volkskas Building
P.O. Box 7210

MARKET STREET
Phone 22-9145

JOHANNESBURG

AERO MARINE LTD.

P.O. Box 3557
CAPE TOWN
Phone 3-2458

AERO MARINE LTD.

P.O. Box 900
DURBAN
Phone 6-2128

AERO MARINE LTD.

P.O. Box 1287
PORT ELIZABETH
Phone 2-4296

AERO MARINE LTD.

P.O. Box 209
EAST LONDON
Phone 3638

AERO MARINE LTD.
P.O. Box 206
LOURENCO MARQUES
Phone 195

S.A. Bias Binding Manufacturers Ltd.

P.O. Box 4481
Phones 24-1127/8

264 Main Street
Jeppe Dip

JOHANNESBURG

TROUSER - BANDS
BINDINGS
COLLAR AND CUFF CANVAS

PIECE GOODS SUPPLIED
TO CLOTHING FACTORIES

WITH COMPLIMENTS

A. PLEIN & CO.

(S.A.) LTD.

SHIPPERS

Pritchard House — Pritchard Street
JOHANNESBURG



CALEDONIAN INSURANCE CO.

EDINBURGH

THE CALEDONIAN INSURANCE COMPANY,

founded in 1805, takes pleasure on the eve
of its 150th ANNIVERSARY,
in extending to the Hebrew Congregation Etz Chayim
on the occasion of the opening of their own place
of worship heartiest Congratulations and Best Wishes

Head Office:

VICTORY HOUSE, HARRISON STREET
JOHANNESBURG

Telephone 34-2246
P.O. Box 705

Manager for South Africa
G. H. WATSON

CASEY'S

FOR CAMERAS

EVERYTHING
PHOTOGRAPHIC
STILL, CINE and SOUND
FOR AMATEURS and
PROFESSIONALS

187 BREE STREET (between Loveday and Rissik Sts)
JOHANNESBURG
Phone 23-4972

With Best Wishes
for the Hebrew Congregation Etz Chayim from

ERICH GUMPERTZ

Distributors of Imported Cigars

OPAL - Switzerland, WILLEM II - Holland
SUERDIECK - Brazil

27-28, Patley's Building Cor. Jeppe and Joubert Sts.
JOHANNESBURG
Phone 22-5285

This space is donated by

RULCO TIMBER CO. (PTY.) LTD.

P.O. Box 9231
JOHANNESBURG

With Compliments

ROBERTS RADIO

Cor. BOK and CLAIM STREETS
Phone 44-2627 JOHANNESBURG

With the Compliments of

I. GRYNGAUZ

Managing Director of

GREENTEX INDUSTRIES LTD. TEXTILE MANUFACTURERS

84, MARAISBURG ROAD,
INDUSTRIA

STEELE BROS. (PTY.) LTD.

ART UPHOLSTERERS AND WHOLESALE
CARPET MERCHANTS

136 President Street Phone 23-6131
JOHANNESBURG

WITH COMPLIMENTS

KLO-BRI PRODUCTS (PTY.) LTD.

Makers of Modern Metal Beds
and Divans

Phone 23-6339 P.O. Box 10660
52 Heidelberg Road - Johannesburg.

With compliments from

DENVER METAL WORKS (Pty.) LTD.

(Directors: B. and J. STEINLAUF)

18 Crystal Street Phone 25-7521
Denver, Tvl. Tel. "Deemetals"

WITH COMPLIMENTS FROM

H. WIRTZ

Merchant Tailor

59, De Villiers Street - - - Johannesburg
Phone 22-9878

WITH COMPLIMENTS

SAUNDERS ENGINEERING WORKS

Prop. : HEINZ ROSENTHAL

17, GARLAND STREET - OPHIRTON
Phone 33-3775 JOHANNESBURG

● **EXCLUSIVE**
WROUGHT IRON FURNITURE
AND DISPLAY FITTINGS

WITH COMPLIMENTS

SERENE LADIES WEAR

Manufacturers of :
Ladies Coats and Costumes, Rain Coats,
Duster Coats, Jeep Coats and Toppers.

33 CENTRAL ROAD FORDSBURG
Phone 33-8266 JOHANNESBURG

WITH COMPLIMENTS

VIOLET TRADING CO.

128 PRESIDENT STREET
JOHANNESBURG

BLYDENSTEIN & CO. N.V.
ENSCHEDA
HOLLAND

SPINNERS, WEAVERS and FINISHERS of:—

- DRILLS
- SHEETINGS
- FLANNELETTES
- SELIZIAS
- POCKETINGS
- SLEEVELININGS
- POPLINS
- CORDED PIQUES
- WAFFLE PIQUES
- EVERGLAZE

AGENTS:—

S. & M. AGENCIES (PTY.) LTD.

601/4 COMMERCIAL CENTRE
251 BREE STREET
Tel. 22-9627
JOHANNESBURG

305 STAR BUILDING
33 WATERKANT STREET
Tel. 37-369
CAPE TOWN

WITH COMPLIMENTS

ANDERSON METAL & MACHINERY CO.
JOHANNESBURG

*With Compliments and all good wishes
for a blessed and successful future of
the Hebrew Congregation Etz Chayim
from*

HAMODERN SHOE REPAIRS

Prop.: S. Hammerschlag.
224 JEPPE STREET Phone 22-3257
JOHANNESBURG

(Established 1936)

FIRST CLASS WORKMANSHIP GUARANTEED

modern world

(pty.) Ltd.

tasteful gifts - - - elegant handbags
256 d. Bree Street Phone 22-2868



sincerest congratulations and best wishes

WITH COMPLIMENTS

STAR FASHIONS

K. STERNBERG

MELVILLE

ASSOCIATED DEVELOPEMENT CORPORATION
(PTY.) LTD.

Telegrams and Cables : "EXPEDITE"

Phone 33-0680

P.O. Box 2055

ALL CLASSES OF INSURANCE EFFECTED

212 LOCARNO HOUSE
LOVEDAY STREET
JOHANNESBURG

With Compliments

TRANSAFRICAN INDENT
(PTY.) LTD.

5th Floor, Pan Africa House
Troye Street - Johannesburg.
Phone 22-0558/9

Come or call 44-4308

CLARENDON BOTTLE STORE

Invite and welcome you to our
new premises where you will
find—

COURTEOUS, QUICK SERVICE and
IMMEDIATE DELIVERY
No Parking Problems.

Cor. Claim and Caroline Sts. - - HILLBROW

SAFRIC AGENCIES
(PTY.) LTD.

RIDING WEAR



Boys' and Girls' Jodhpurs - Ladies
Jodhpurs - Men's Jodhpurs - Riding
Caps - Riding Crops - Riding String
Gloves.

SAFRIC AGENCIES (Pty.) LTD.

Safric House
Eloff and Plein Streets, near Station
Johannesburg.
Phone 22-3551/2 P.O. Box 1977

With the Compliments of

Ciro's Restaurant Club

45 KRUIS STREET,
JOHANNESBURG

*With
Compliments*

MOSHAL GEVISSER and PARTNERS LTD.

154 MARKET STREET,
DURBAN

JOHANNESBURG.

LIVINGSTONE N.R.

With best Wishes for the Future of the
HEBREW CONGREGATION ETZ CHAYIM
on the occasion of
the opening of their own Synagogue

The
WEIL & ASCHHEIM LTD.
GROUP OF COMPANIES

Manufacturers — Wholesalers — Importers
of Ladies Wear.

*The Best Wishes for the
Hebrew Congregation Etz Chayim
from*

RAND KOSHER MEAT MARKET

Strauss & Oppenheimer
Phone 44-4113 25 Beit St. Doornfontein
Under the Supervision of the Beth Din

*Well known for Best Quality
in Meats and Meat Products
"Every Product a Speciality."*

With Best Wishes

W. NEWMAN & Co.

(Pty.) LTD.

(Mrs. J. Neumann — W. Neumann)

**Millinery Importers and Distributors
Ottawa House, 94 President Street
JOHANNESBURG**

With Compliments

*Gloria Fashions
(Pty.) Ltd.*

Manufacturers of Ladies Coats
and Costumes

108, President Street, Johannesburg
Phone 22-0465

With Compliments from

FELT & TWEEDS LIMITED

Manufacturers of Cotton-Wool
Tailor's Felt, Mattress Protectors, etc.
Upholstery Flock and Wadding

P.O. Box 62
LANGLAAGTE, Tvl.

Telephone 35-4163/4

With Compliments and best Wishes to the
Etz Chayim Congregation from

FRANK & HIRSCH

(PTY.) LTD.

JOHANNESBURG

*With best wishes
for the
HEBREW CONGREGATION
ETZ CHAYIM*

**TRUCK & CAR Co.
LIMITED
JOHANNESBURG**

- BRANCHES AT
PRETORIA
BENONI
SPRINGS
VEREENIGING
CAPE TOWN

With best wishes from

SPEIER'S CONFECTIONERY

Biscuits, Chocolates and
High Class Cakes

16, BEIT STREET, DOORNFONTEIN
Phone 44-1451/2

With Compliments from

H. GOLDSCHMIDT

YOUR INSURANCE AGENT

26 Heath's Bldgs. 78 Pritchard Street
JOHANNESBURG
Phone 23-5431

BENROSE COMMERCIAL INDUSTRIAL TOWNSHIP

Unrivalled Industrial Sites available

2½ miles from Centre of Town

For full particulars apply:
PIONEER HOLDINGS & FINANCE CORP. LTD.

Phone 24-3027 and 24-5492
P.O. Box 57, JEPPE

With Best Wishes



TRADE ENQUIRIES
P.O. Box 5984, Johannesburg

*With best Wishes for the
Hebrew Congregation Etz
Chayim from the Manufac-
turers of the*

● **DELICIOUS**

SNOW DROP ICE-CREAM

THE KIDS LOVE IT

26 ROGERS STREET
SELBY
Phone 33-0862

BROWN BROS. LIMITED SHIPPERS

take this opportunity
of sending
their best wishes
to the
Etz Chayim Congregation
on the occasion of
the opening
of their
OWN SYNAGOGUE

This space is donated
by the
Manufacturers of

Conti - Garments

With Best Wishes from

A.B.C. FASHIONS

MAIN STREET
ROSETTENVILLE

KNEP TIMBERS

(Pty.) Ltd.

112-118 ALBERT STREET
JOHANNESBURG
Phone 22-4717

WITH BEST WISHES

Nussbaum Bros.

45 Beit Street Doornfontein
Phones 44-1893 and 44-9626

Butchery and Polony Factory under
the supervision of the Beth Din

WELL KNOWN FOR FIRST CLASS
QUALITIES

With the best wishes to the
Hebrew Congregation Etz Chayim
from



STRELITZIA HOUSE,
88 End Street
P.O. Box 7757 Johannesburg Phone 22-1215

Suppliers to the Trade only

WITH BEST WISHES

CALU Industries (PTY.) LTD.

Manufacturers of

ULAC Brand
PAINTS, PUTTY and VARNISHES

Factory and Offices :
52 Heidelberg Road
JOHANNESBURG

Telephones :
23-2544/5
P.O. Box 9981

*With best wishes to the
Hebrew Congregation Etz Chayim
on the occasion of the opening
of their own Synagogue
from*

“NURDOC”

Overall Manufacturers

Johannesburg

WITH COMPLIMENTS
OF

THE DOMINION

Insurance Company of South Africa Ltd.

Head Office :

Dominion Insurance House, 58 Marshall Street

JOHANNESBURG

Phone 33-9711 (5 lines)

P.O. Box 1653

With Best Wishes from

**RILLSTONE
MOTORS**

Distributors for—

DODGE CARS and TRUCKS

HILLMAN and HUMBER CARS



ELOFF STREET EXTENSION

Phone 33-8011

P.O. Box 7533

JOHANNESBURG

WITH BEST WISHES

Westend Bazaar
Germiston

Met Compelmente

EMPIRE SKIRTS

•

STRELITZIA BLOUSES

JOHANNESBURG

For Quality, Flavour and Freshness
insist upon your sausages and polony
in the **NATURAL** skin

BEER, HAAS (PTY.) LTD.

THE SAUSAGE SKIN PRODUCERS

209, Locarno House,
Loveday Street,
Johannesburg.

P.O. Box 2055
Phones :
33-9744 and 33-9745

THIS SPACE
IS SPONSORED BY

H. Lewinberg (Pty.) Ltd.

in which is incorporated
HI-ART WOODCARVING

8, Bessemer Road
Heriotdale

Phone 25-5334

Box 98. Cleveland

*With best Wishes for the
Hebrew Congregation Etz
Chayim on the occasion
of the opening of their
own Synagogue from*

FRIEDLEIN & CO.

1, VERWEY STREET
TROYEVILLE — JOHANNESBURG
Telephone 24-4067



FOR QUALITY
and
MODERN and PERIOD DESIGN
of
FURNITURE

With best wishes—

BOSTON TRADING CO.

Prop.: WALTER SIMON

Progress Building
154 Commissioner Street
Johannesburg

WHOLESALE MERCHANTS
HOUSEHOLD LINEN MFGR.

P.O. Box 7041

Telephone 22-1937

Tel. 44-5719
89 JUTA STREET
BRAAMFONTEIN

WINTER'S

• FOR
CONTINENTAL
CATERING
WITH
OUTSTANDING
RESULTS

With Compliments from

LANNY'S PHOTO & RECORD CO.

CAMERAS, RECORDS, EXPERT DEVELOPING
and PRINTING SERVICE

Phone 22-3213

51 Troye Street

Johannesburg

DON'T MISS . . .

SWISS ICE CREAM

DELICIOUS — REFRESHING
HEALTHY
OBTAINABLE ALL OVER TOWN

With Compliments from

Koseff & Co.

119, PRESIDENT STREET
JOHANNESBURG

With Compliments

Gottschalk's Butchery

67 TROYE STREET
Phone 22-0664 JOHANNESBURG

ERLINGS CLOTHIERS AND SHOE STORE

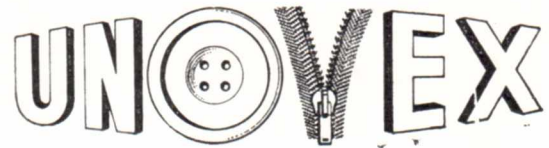
FOX STREET, Cor. Loveday Street
JOHANNESBURG

I. LUBNER (PTY.) LTD.

**MANUFACTURING
UPHOLSTERER**

Phone 23-7131 I Hardy Street
JOHANNESBURG

WITH COMPLIMENTS FROM



(Pty.) LTD.

VANGUARD HOUSE

176 Market Street - Johannesburg
P.O. Box 5972 Phone 22-4537

**BUTTON and HABERDASHERY
SPECIALISTS**

LEO RAPHAELY & SONS

**IMPORT AND EXPORT AGENTS
of steel and Iron Products
Timber, Textiles and Foodstuffs**

Founded 1913.

Head Office: CAPE TOWN

P.O. Box 447

and at:

| | | |
|------------------|-------|--------------|
| Johannesburg | | P.O. Box 476 |
| Durban | | P.O. Box 484 |
| Port Elizabeth | | P.O. Box 5 |
| Lourenco Marques | | P.O. Box 940 |
| Bulawayo | | P.O. Box 381 |

*With Compliments and best wishes
for the Future of the Hebrew
Congregation Etz Chayim from*

K. J. REINHEIMER
(PTY.) LTD.

WOOLLEN AND
SOFT GOODS MERCHANTS

Phone 22-4613 P.O. Box 8102
153b, President Street
JOHANNESBURG

With Best Wishes

Sea Breeze
(Prop. R. HERZ)

THE FISH EXPERT

3 WANDERERS STREET
(between Bree and Plein Streets)
Phone 23-6963

With Compliments from

RAND CAR SALES
(Pty.) Ltd.

Cor. KERK and DIAGONAL STREETS
Phone 33-2968 Johannesburg

WITH BEST WISHES FROM

WORLD TOURS
(PTY.) LTD.

MONTE CARLO TRAVEL CENTRE
Phone 23-1500 Phone 23-3234
P.O. Box 2247 JOHANNESBURG

- TRAVELLING
 - BY SEA
 - BY AIR
- LOCAL OR OVERSEAS

Phone us and relax—
we do the rest

Note our only address:
PHILADELPHIA CORNER
Jeppe and Von Wielligh Streets
JOHANNESBURG
(Same Building as Monte Carlo Theatre)

With Compliments from

H. Hartog
"The Furrier of Destination"

813, CASTLE MANSIONS, ELOFF STREET
Phone 23-8440
JOHANNESBURG

With Compliments from

WALTER LINDEMAN
(Pty.) Ltd.

JOHANNESBURG

**800,000 SPINDLES
9,740 LOOMS (1284 AUTOMATIC)
5,600 EMPLOYEES**

ALL COMBINE TO CREATE

**Joshua Hoyle
Productions**



Calicoes (Unbleached and White),
Sheetings (Unbleached and White),
Drills and Ducks (Unbleached),
Drills and Ducks (White and
Dyed), Ducks for Tents (Grey Dyed
and Proofed), Apron Cloths (White),
Circular Pillow Cottons, Pillow and
Bolster Cases, Croydons, Shirtings
(Printed and Woven), Shirtings
(Reversible Printed Stripes), Shirtings
(Regina), Flannelettes, Winceyettes,
Cotton Blankets, Typewriter Ribbon
Cloths, Cotton, Rayon and Spun
Rayon Dress and Overall Fabrics,
Imitation Linens, Organdies, Bluettes,
Pocketings, Haircords, Curtain Voiles,
Towels and Towellings, Sponge Cloths,
Folk Weaves, Corset Cloths, Proofed
Poplins and Gabardines.

**JOSHUA HOYLE
& SONS LTD.**

50, PICCADILLY,
MANCHESTER 1, ENGLAND

Agents:
INTERNATIONAL SALES AGENCIES
P.O. BOX 7767, JOHANNESBURG

A. LOEWENTHAL METALS

(PTY.) LTD.

P.O. Box 6546
JOHANNESBURG

Phones 34-3941/2
Telegrams : "METALFRED"

Offices, Stores and Works :
73/79 Commercial Road,
Fordsburg

WITH COMPLIMENTS FROM:

ARROW SMELTERS **(Pty.) Ltd.**

P.O. Box 6546 Phone 34-1802
Telegrams : "ARROWMETAL"
JOHANNESBURG

CENTRAL AFRICAN METAL **TRADING Co. Ltd.**

P.O. Box 1739
BULAWAYO, SOUTHERN RHODESIA

Buck (Nigeria) Ltd.

29 JONES STREET,
EBUTTE META — LAGOS
NIGERIA, B.W.A.

VULCANO & CA. LDA.

P.O. Box 1223
LOURENCO MARQUES, P.E.A.

CENTRAL AFRICAN MINERAL **TRADING CO. LTD.**

P.O. Box 253
BULAWAYO, SOUTHERN RHODESIA

MINERAL TRADING CORPORATION **of S.W.A. (PTY.) LTD.**

P.O. Box 762
WINDHOEK, S.W.A.

WITH BEST WISHES
TO THE
HEBREW CONGREGATION
ETZ CHAYIM
ON THE OCCASION OF
THE OPENING OF
THEIR OWN
SYNAGOGUE
FROM

E. Jacobson
(Pty.) LTD.
Dress Factory

Taylbro House
Cor. Pritchard & Polly Streets
Johannesburg
Phone 22-9079 P.O. Box 6837

THIS SPACE IS SPONSORED

—BY—

Astra Metal Co.
(Pty.) Ltd.

JOHANNESBURG

With Compliments

California
Breeze
Shirts

By
HEITNER'S CLOTHING
FACTORY
8 High Road, Fordsburg

*With Best Wishes to the
Hebrew Congregation Etz Chayim*

ELKEMAN TRADING Co.

Boxes, Waste-Oil and
- Various Containers -

Telephone 33-6092 P.O. Box 122, Fordsburg
Cor., Main Road and Pine Avenue, Fordsburg
JOHANNESBURG

WITH BEST WISHES FROM

Morena

Malt

ERIC BRY (Pty.) Ltd.

Wholesale Produce
and
Grocery Merchants

40 CARR STREET Telephone 33-0174
Cor. Malherbe Street (4 lines)
Newtown Warehouse:
Johannesburg Block Siding, Kazerne

*With best wishes to the
Hebrew Congregation Etz Chayim
on the occasion of the opening
of their Synagogue
from*



TORCH TIES

THE GOLD MEDAL TIES

OBTAINABLE AT ALL
LEADING OUTFITTERS

With Best Wishes to the Hebrew Congregation Etz Chayim

From

LUCY'S MOTOR CAR SALES

(JHB.) LTD.

(AGENTS FOR FIAT CARS, TRUCKS AND VANS)

Head Office :
220, ELOFF STREET
Telephone 23-3521/2
JOHANNESBURG

And Branches :

Cor. Eloff and Marshall Streets,
Cor. Main and Nugget Streets,
JOHANNESBURG.

LUCY'S MOTOR CAR SALES LTD.
33 HUMAN ST., KRUGERSDORP

LUCY'S MOTOR CAR SALES LTD.
53, SECOND STREET, SPRINGS

LUCY'S MOTOR CAR SALES LTD.
19a, Voortrekker St., Vereeniging

LUCY'S MOTOR CAR SALES LTD.
59, Voortrekker Road, Klerksdorp

LUCY'S MOTOR CAR SALES (CAPE)
Somerset House, Somerset Road,
Cape Town.

SOUTH AFRICA'S LARGEST USED CAR DEALERS

J.H.

WITH BEST WISHES
FOR THE FUTURE OF THE
HEBREW CONGREGATION
ETZ CHAYIM
FROM

JOHN HESS

MANUFACTURERS REPRESENTATIVES
AND
INDENT AGENTS

JOHANNESBURG
P.O. Box 7423

CAPE TOWN
P.O. Box 3692

DURBAN
307 Amsterdam House
West Street

● DEPARTMENTS—

TOYS AND SPORTS GOODS
HOUSEHOLD AND KITCHENWARE
FANCY GOODS, NOVELTIES,
CHEMIST SUNDRIES AND STATIONERY
CYCLE GOODS, SMALL HARDWARE
AND ELECTRICAL
SOFT GOODS



EVE OF THE SABBATH
From a painting by Moritz Oppenheim.